

**No. 28567**

---

**AUSTRALIA  
and  
SRI LANKA**

**Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income.  
Signed at Canberra on 18 December 1989**

*Authentic texts: English and Sinhalese.*

*Registered by Australia on 14 January 1992.*

---

**AUSTRALIE  
et  
SRI LANKA**

**Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu.  
Signée à Canberra le 18 décembre 1989**

*Textes authentiques : anglais et cinghalais.*

*Enregistrée par l'Australie le 14 janvier 1992.*

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN AUSTRALIA AND THE DEMOCRATIC  
SOCIALIST REPUBLIC OF SRI LANKA FOR THE AVOIDANCE  
OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL  
EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME

---

Australia and the Democratic Socialist Republic  
of Sri Lanka,

Desiring to conclude an Agreement for the  
avoidance of double taxation and the prevention of fiscal  
evasion with respect to taxes on income,

Have agreed as follows:

ARTICLE 1  
Personal Scope

This Agreement shall apply to persons who are  
residents of one or both of the Contracting States.

ARTICLE 2  
Taxes Covered

(1) The existing taxes to which this Agreement shall  
apply are:

(a) in Australia:

- (i) the income tax; and
- (ii) the tax in respect of profits from offshore  
petroleum projects,

---

<sup>1</sup> Came into force on 21 October 1991, the date on which the Contracting States notified each other through the diplomatic channel that the last of such things had been done as is necessary to give it the force of law in Australia and in Sri Lanka, in accordance with article 27(1).

imposed under the federal law of the Commonwealth of Australia;

(b) in Sri Lanka:

the income tax, including the income tax based on the turnover of enterprises licensed by the Greater Colombo Economic Commission.

(2) This Agreement shall also apply to any identical or substantially similar taxes which are imposed under the federal law of the Commonwealth of Australia or the law of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka after the date of signature of this Agreement in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authorities of the Contracting States shall notify each other of any substantial changes which have been made in the laws of their respective States relating to the taxes to which this Agreement applies.

### ARTICLE 3

#### General Definitions

(1) For the purposes of this Agreement, unless the context otherwise requires:

(a) the term "Australia", when used in a geographical sense, excludes all external territories other than:

- (i) the Territory of Norfolk Island;
- (ii) the Territory of Christmas Island;

- (iii) the Territory of Cocos (Keeling) Islands;
- (iv) the Territory of Ashmore and Cartier Islands;
- (v) the Territory of Heard Island and McDonald Islands; and
- (vi) the Coral Sea Islands Territory,

[and includes any area adjacent to the territorial limits of Australia (including the Territories specified in this sub-paragraph) in respect of which there is for the time being in force, consistently with international law, a law of Australia dealing with the exploitation of any of the natural resources of the sea-bed and subsoil of the continental shelf;]<sup>1</sup>

- (b) the term "Sri Lanka" means the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka, including any area outside the territorial sea of Sri Lanka which in accordance with international law has been or may hereafter be designated, under the laws of Sri Lanka concerning the Continental Shelf, as an area within which the rights of Sri Lanka with respect to the waters, sea-bed and subsoil and the natural resources may be exercised;
- (c) the terms "Contracting State", "one of the Contracting States" and "other Contracting State" mean Australia or Sri Lanka, as the context requires;
- (d) the term "person" includes an individual, company and any other body of persons;

---

<sup>1</sup> The text between brackets reflects corrections effected by an exchange of notes dated 9 and 14 August 1990.

- (e) the term "company" means any body corporate or any entity which is treated as a company or body corporate for tax purposes;
  - (f) the terms "enterprise of one of the Contracting States" and "enterprise of the other Contracting State" mean an enterprise carried on by a resident of Australia or an enterprise carried on by a resident of Sri Lanka, as the context requires;
  - (g) the term "tax" means Australian tax or Sri Lanka tax, as the context requires;
  - (h) the term "Australian tax" means tax imposed by Australia, being tax to which this Agreement applies by virtue of Article 2;
  - (i) the term "Sri Lanka tax" means tax imposed by Sri Lanka, being tax to which this Agreement applies by virtue of Article 2;
  - (j) the term "competent authority" means, in the case of Australia, the Commissioner of Taxation or an authorized representative of the Commissioner and, in the case of Sri Lanka, the Commissioner General of Inland Revenue.
- (2) In this Agreement, the terms "Australian tax" and "Sri Lanka tax" do not include any penalty or interest imposed under the law of either Contracting State relating to the taxes to which this Agreement applies by virtue of Article 2.

(3) In the application of this Agreement by a Contracting State, any term not defined in this Agreement shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has under the laws of that State from time to time in force relating to the taxes to which this Agreement applies.

#### ARTICLE 4

##### Residence

(1) For the purposes of this Agreement, a person is a resident of one of the Contracting States if that person is a resident of that State for the purposes of its tax.

(2) A person shall not be treated as a resident of a Contracting State for the purposes of this Agreement if the person is liable to tax in that State in respect only of income from sources in that State.

(3) Where by reason of the preceding provisions of this Article a person, being an individual, is a resident of both Contracting States, then the status of the person shall be determined in accordance with the following rules:

- (a) the person shall be deemed to be a resident solely of the Contracting State in which a permanent home is available to the person;
- (b) if a permanent home is available to the person in both Contracting States, or in neither of them, the person shall be deemed to be a resident solely of the Contracting State in which the person has an habitual abode;
- (c) if the person has an habitual abode in both Contracting States or does not have an habitual

abode in either of them, the person shall be deemed to be a resident solely of the Contracting State with which his or her personal and economic relations are the closer.

(4) In determining for the purposes of paragraph (3) the Contracting State with which an individual's personal and economic relations are the closer, the matters to which regard may be had shall include the citizenship of the individual.

(5) Where by reason of the provisions of paragraph (1), a person other than an individual is a resident of both Contracting States, then it shall be deemed to be a resident solely of the Contracting State in which its place of effective management is situated.

#### ARTICLE 5

##### Permanent Establishment

(1) For the purposes of this Agreement, the term "permanent establishment", in relation to an enterprise, means a fixed place of business through which the business of the enterprise is wholly or partly carried on.

(2) The term "permanent establishment" shall include especially:

- (a) a place of management;
- (b) a branch;
- (c) an office;
- (d) a factory;
- (e) a workshop;

- (f) a mine, an oil or gas well, a quarry or any other place of extraction of natural resources;
  - (g) an agricultural, pastoral or forestry property.
- (3) The term "permanent establishment" likewise encompasses:
- (a) a building site, construction, assembly or installation project, or an installation or drilling rig or ship used for the exploration for or development of natural resources, including supervisory activities in connection therewith rendered by the same person only if that site, project or use continues or those activities continue for more than 183 days;
  - (b) the furnishing of services, including consultancy services, in one of the Contracting States by an enterprise through employees or other personnel engaged by the enterprise for such purposes, but only where activities of that nature continue (for the same or a connected project) within that Contracting State for a period or periods aggregating more than 183 days within any twelve month period.
- (4) An enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in one of the Contracting States and to carry on business through that permanent establishment if substantial equipment is being used in that State by, for or under contract with the enterprise.
- (5) A person acting in one of the Contracting States on behalf of an enterprise of the other Contracting State - other than an agent of an independent status to whom paragraph (7) applies - shall be deemed to be a permanent



establishment of that enterprise in the first-mentioned State if:

- (a) the person has, and habitually exercises in that State, an authority to conclude contracts on behalf of the enterprise, unless the person's activities are limited to the purchase of goods or merchandise for the enterprise;
  - (b) the person has no such authority, but habitually maintains in the first-mentioned State a stock of goods or merchandise from which he or she regularly delivers goods or merchandise on behalf of the enterprise;
  - (c) in so acting, the person manufactures or processes in that State for the enterprise goods or merchandise belonging to the enterprise;
  - (d) the person's activities consist wholly or principally of securing orders in the first-mentioned State for the enterprise or for the enterprise and other enterprises which are controlled by it or have a controlling interest in it.
- (6) An enterprise shall not be deemed to have a permanent establishment merely by reason of:
- (a) the use of facilities solely for the purpose of storage, display or occasional delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise;
  - (b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage, display or occasional delivery;
  - (c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely

for the purpose of processing by another enterprise;

- (d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise, or for collecting information, for the enterprise;
- (e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of activities which have a preparatory or auxiliary character for the enterprise, such as advertising or scientific research.

(7) An enterprise of one of the Contracting States shall not be deemed to have a permanent establishment in the other Contracting State merely because it carries on business in that other State through a person who is a broker, general commission agent or any other agent of an independent status and is acting in the ordinary course of the person's business as such a broker or agent.

(8) The fact that a company which is a resident of one of the Contracting States controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself make either company a permanent establishment of the other.

(9) The principles set forth in the preceding paragraphs of this Article shall be applied in determining for the purposes of paragraph (5) of Article 11 and paragraph (5) of Article 12 whether there is a permanent establishment outside both Contracting States, and whether an enterprise, not being an enterprise of one of the Contracting States, has a permanent establishment in one of the Contracting States.

## ARTICLE 6

Income from Real Property

- (1) Income from real property may be taxed in the Contracting State in which that property is situated.
- (2) For the purposes of this Article, the term "real property":
- (a) in the case of Australia, has the meaning which it has under the laws of Australia and shall include:
    - (i) a lease of land and any other interest in or over land, whether improved or not; and
    - (ii) a right to receive variable or fixed payments either as consideration for the working of or the right to work or explore for, or in respect of exploitation of, mineral deposits, oil and gas wells, quarries or other places of extraction or exploitation of natural resources; and
  - (b) in the case of Sri Lanka, means such property which, according to the laws of Sri Lanka, is immovable property and shall include:
    - (i) property accessory to immovable property;
    - (ii) rights to which the provisions of the general law respecting landed property apply; and
    - (iii) usufruct of immovable property and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of, or the right to work,

**mineral deposits, mineral sources and other natural resources.**

**[Ships and aircraft shall not be regarded as real proper]<sup>1</sup>**

(3) A lease of land, any other interest in or over land and any rights or property referred to in any of the sub-paragraphs of paragraph (2) shall be regarded as situated where the land, mineral deposits, mineral sources, oil or gas wells, quarries, natural resources or property, as the case may be, are situated.

(4) The provisions of paragraph (1) shall apply to income derived from the direct use, letting or use in any other form of real property.

(5) The provisions of paragraphs (1), (3) and (4) shall also apply to the income from real property of an enterprise and to income from real property used for the performance of independent personal services.

#### ARTICLE 7

#### Business Profits

(1) The profits of an enterprise of one of the Contracting States shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on business as aforesaid the profits of the enterprise may be taxed in the other State, but only so much of them as is attributable to:

---

<sup>1</sup> The text between brackets reflects corrections effected by an exchange of notes dated 9 and 14 August 1990.

- (a) that permanent establishment; or
- (b) sales within that other Contracting State of goods or merchandise of the same or a similar kind as those sold, or other business activities of the same or a similar kind as those carried on, through that permanent establishment if the sales or the business activities had been made or carried on in that way with a view to avoiding taxation in that other State.

(2) Subject to the provisions of paragraph (3), where an enterprise of one of the Contracting States carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, there shall in each Contracting State be attributed to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing wholly independently with the enterprise of which it is a permanent establishment or with other enterprises with which it deals.

(3) In the determination of the profits of a permanent establishment, there shall be allowed as deductions, in accordance with the law relating to tax in the Contracting State in which the permanent establishment is situated, expenses which are incurred for the purposes of the business of the permanent establishment (including executive and general administrative expenses so incurred), whether in the State in which the permanent establishment is situated or elsewhere. No such deduction shall be allowed in respect of any amounts paid (otherwise than towards reimbursement of actual expenses) by the permanent establishment to the head office of the enterprise or any of its other offices, by way of

royalties, fees or other similar payments in return for the use of patents or other rights, or by way of commission, for specific services performed or for management, or by way of interest on moneys lent to the permanent establishment. Likewise, no account shall be taken, in the determination of the profits of a permanent establishment, of amounts charged (otherwise than towards reimbursement of actual expenses) by the permanent establishment to the head office of the enterprise or any of its other offices, by way of royalties, fees or other similar payments in return for the use of patents or other rights, or by way of commission, for specific services performed or for management.

(4) No profits shall be attributed to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the enterprise.

(5) Nothing in this Article shall affect the application of any law of a Contracting State relating to the determination of the tax liability of a person in cases where the information available to the competent authority of that State is inadequate to determine the profits to be attributed to a permanent establishment, provided that that law shall be applied, so far as the information available to the competent authority permits, consistently with the principles of this Article.

(6) Where profits include items of income which are dealt with separately in other Articles of this Agreement, then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

(7) For the purposes of the preceding paragraphs, the profits to be attributed to the permanent establishment shall be determined by the same method year by year unless there is good and sufficient reason to the contrary.

(8) Nothing in this Article shall affect the operation of any law of a Contracting State relating to tax imposed on profits from insurance with non-residents provided that if the relevant law in force in either Contracting State at the date of signature of this Agreement is varied (otherwise than in minor respects so as not to affect its general character) the Contracting States shall consult with each other with a view to agreeing to any amendment of this paragraph that may be appropriate.

(9) Where:

- (a) a resident of Sri Lanka is beneficially entitled, whether directly or through one or more interposed trust estates, to a share of the business profits of an enterprise carried on in Australia by the trustee of a trust estate other than a trust estate that is treated in Australia as a company for tax purposes; and
- (b) in relation to that enterprise, that trustee would, in accordance with the principles of Article 5, have a permanent establishment in Australia,

the enterprise carried on by the trustee shall be deemed to be a business carried on in Australia by that resident through a permanent establishment situated therein and that share of business profits shall be attributed to that permanent establishment.

**ARTICLE 8****Ships and Aircraft**

(1) Profits from the operation of ships or aircraft derived by a resident of one of the Contracting States shall be taxable only in that State.

(2) Notwithstanding the provisions of paragraph (1), such profits may be taxed in the other Contracting State where:

(a) they are profits from operations of ships or aircraft confined solely to places in that other State; or

(b) they are profits, other than profits to which sub-paragraph (a) applies, from operations of ships in that other State, in which case the tax payable in that other State shall not exceed the lesser of:

(i) half the amount which would be payable in respect of those profits but for this sub-paragraph; and

(ii) the lowest amount, if any, of Sri Lanka tax that may be imposed on profits of the same kind derived under similar circumstances by a resident of a third State.

(3) The provisions of paragraphs (1) and (2) shall apply in relation to the share of the profits from the operation of ships or aircraft derived by a resident of one of the Contracting States through participation in a pool service, in a joint transport operating organisation or in an international operating agency.



(4) For the purposes of this Article, profits derived from the carriage by ships or aircraft of passengers, livestock, mail, goods or merchandise shipped in a Contracting State for discharge at another place in that State shall be treated as profits from operations of ships or aircraft confined solely to places in that State.

#### ARTICLE 9

##### Associated Enterprises

(1) Where:

- (a) an enterprise of one of the Contracting States participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State; or
- (b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of one of the Contracting States and an enterprise of the other Contracting State,

and in either case conditions operate between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which might be expected to operate between independent enterprises dealing wholly independently with one another, then any profits which, but for those conditions, might have been expected to accrue to one of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

(2) Nothing in this Article shall affect the application of any law of a Contracting State relating to the determination of the tax liability of a person,

including determinations in cases where the information available to the competent authority of that State is inadequate to determine the income to be attributed to an enterprise, provided that that law shall be applied, so far as it is practicable to do so, consistently with the principles of this Article.

(3) Where profits on which an enterprise of one of the Contracting States has been charged to tax in that State are also included, by virtue of paragraph (1) or (2), in the profits of an enterprise of the other Contracting State and charged to tax in that other State, and the profits so included are profits which might have been expected to have accrued to that enterprise of the other State if the conditions operative between the enterprises had been those which might have been expected to have operated between independent enterprises dealing wholly independently with one another, then the first-mentioned State shall make an appropriate adjustment to the amount of tax charged on those profits in the first-mentioned State. In determining such an adjustment, due regard shall be had to the other provisions of this Agreement and for this purpose the competent authorities of the Contracting States shall if necessary consult each other.

## ARTICLE 10

### Dividends

(1) Dividends paid by a company which is a resident of one of the Contracting States for the purposes of its tax, being dividends to which a resident of the other Contracting State is beneficially entitled, may be taxed in that other State.

(2) Such dividends may be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident for the purposes of its tax, and according to the law of that State, but the tax so charged shall not exceed 15 per cent of the gross amount of the dividends.

(3) The term "dividends" in this Article means income from shares and other income assimilated to income from shares by the law, relating to tax, of the Contracting State of which the company making the distribution is a resident for the purposes of its tax.

(4) The provisions of paragraph (2) shall not apply if the person beneficially entitled to the dividends, being a resident of one of the Contracting States, carries on business in the other Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In any such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

(5) Dividends paid by a company which is a resident of one of the Contracting States, being dividends to which a person who is not a resident of the other Contracting State is beneficially entitled, shall be exempt from tax in that other State except insofar as the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with a permanent establishment or fixed base situated in that other State. Provided that this paragraph shall not apply in relation to dividends paid by any company which is a resident of Australia for the purposes of Australian tax and which is also a resident of Sri Lanka for the purposes of Sri Lanka tax.

**ARTICLE 11****Interest**

(1) Interest arising in one of the Contracting States, being interest to which a resident of the other Contracting State is beneficially entitled, may be taxed in that other State.

(2) Such interest may be taxed in the Contracting State in which it arises, and according to the law of that State, but the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the interest.

(3) The term "interest" in this Article includes interest from Government securities or from bonds or debentures, whether or not secured by mortgage and whether or not carrying a right to participate in profits, and interest from any other form of indebtedness as well as all other income assimilated to income from money lent by the law, relating to tax, of the Contracting State in which the income arises.

(4) The provisions of paragraph (2) shall not apply if the person beneficially entitled to the interest, being a resident of one of the Contracting States, carries on business in the other Contracting State, in which the interest arises, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the indebtedness in respect of which the interest is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such a case, the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

(5) Interest shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself or a political subdivision or local authority of that State or a person who is a resident of that State for the purposes of its tax. Where, however, the person paying the interest, whether the person is a resident of one of the Contracting States or not, has in one of the Contracting States or outside both Contracting States a permanent establishment or fixed base in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and such interest is borne by such permanent establishment or fixed base, then such interest shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

(6) Where, owing to a special relationship between the payer and the person beneficially entitled to the interest, or between both of them and some other person, the amount of the interest paid, having regard to the indebtedness for which it is paid, exceeds the amount which might have been expected to have been agreed upon by the payer and the person so entitled in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In that case, the excess part of the amount of the interest paid shall remain taxable according to the law, relating to tax, of each Contracting State, but subject to the other provisions of this Agreement.

## ARTICLE 12

### Royalties

(1) Royalties arising in one of the Contracting States, being royalties to which a resident of the other

Contracting State is beneficially entitled, may be taxed in that other State.

(2) Such royalties may be taxed in the Contracting State in which they arise, and according to the law of that State, but the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the royalties.

(3) The term 'royalties' in this Article means payments or credits, whether periodical or not, and however described or computed, to the extent to which they are made as consideration for:

- (a) the use of, or the right to use, any copyright, patent, design or model, plan, secret formula or process, trademark, or other like property or right;
- (b) the use of, or the right to use, any industrial, commercial or scientific equipment;
- (c) the supply of scientific, technical, industrial or commercial knowledge or information;
- (d) the supply of any assistance that is ancillary and subsidiary to, and is furnished as a means of enabling the application or enjoyment of, any such property or right as is mentioned in sub-paragraph (a), any such equipment as is mentioned in sub-paragraph (b) or any such knowledge or information as is mentioned in sub-paragraph (c);

- (e) the use of, or the right to use:
- (i) motion picture films;
  - (ii) films or video tapes for use in connection with television; or
  - (iii) tapes for use in connection with radio broadcasting; or
- (f) total or partial forbearance in respect of the use or supply of any property or right referred to in this paragraph.

(4) The provisions of paragraph (2) shall not apply if the person beneficially entitled to the royalties, being a resident of one of the Contracting States, carries on business in the other Contracting State, in which the royalties arise, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the property or right in respect of which the royalties are paid or credited is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such a case, the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

(5) Royalties shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself or a political subdivision or local authority of that State or a person who is a resident of that State for the purposes of its tax. Where, however, the person paying the royalties, whether the person is a resident of one of the Contracting States or not, has in one of the Contracting States or outside both Contracting States a permanent establishment or fixed base in connection with which the liability to pay the royalties was incurred, and the

royalties are borne by the permanent establishment or fixed base, then the royalties shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

(6) Where, owing to a special relationship between the payer and the person beneficially entitled to the royalties, or between both of them and some other person, the amount of the royalties paid or credited, having regard to what they are paid or credited for, exceeds the amount which might have been expected to have been agreed upon by the payer and the person so entitled in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In that case, the excess part of the amount of the royalties paid or credited shall remain taxable according to the law, relating to tax, of each Contracting State, but subject to the other provisions of this Agreement.

### ARTICLE 13

#### Alienation of Property

(1) Income or gains derived by a resident of one of the Contracting States from the alienation of real property referred to in Article 6 and, as provided in that Article, situated in the other Contracting State, may be taxed in that other State.

(2) Income or gains from the alienation of property, other than real property referred to in Article 6, that forms part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of one of the Contracting States has in the other Contracting State or pertains to a fixed base available to a resident of the



first-mentioned State in that other State for the purpose of performing independent personal services, including income or gains from the alienation of such a permanent establishment (alone or with the whole enterprise) or of such a fixed base, may be taxed in that other State.

(3) Income or gains from the alienation of ships or aircraft operated in international traffic, or of property other than real property referred to in Article 6 pertaining to the operation of those ships or aircraft, shall be taxable only in the Contracting State of which the enterprise which operated those ships or aircraft is a resident.

(4) Income or gains derived by a resident of one of the Contracting States from the alienation of shares or comparable interests in a company, the assets of which consist wholly or principally of real property in the other Contracting State of a kind referred to in Article 6, may be taxed in that other State.

(5) Gains of a capital nature derived by a resident of one of the Contracting States from the alienation of any property other than that referred to in paragraphs (1) to (4) inclusive may be taxed in the other Contracting State according to the laws of that other State relating to its tax.

#### ARTICLE 14

##### Independent Personal Services

(1) Income derived by an individual who is a resident of one of the Contracting States in respect of professional services or other independent activities of a

similar character shall be taxable only in that State.  
However if that individual:

- (a) has a fixed base regularly available in the other Contracting State for the purpose of performing those activities; or
- (b) in a year of income or year of assessment, as the case may be, is present in that other Contracting State for a period or periods amounting to or exceeding 183 days,

so much of the income derived by the individual as is attributable to those activities may be taxed in that other State.

(2) The term "professional services" includes services performed in the exercise of independent scientific, literary, artistic, educational or teaching activities as well as in the exercise of the independent activities of physicians, lawyers, engineers, architects, dentists and accountants.

## ARTICLE 15

### Dependent Personal Services

(1) Subject to the provisions of Articles 16, 18 and 19 salaries, wages and other similar remuneration derived by an individual who is a resident of one of the Contracting States in respect of an employment shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in the other Contracting State. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived from that exercise may be taxed in that other State.

(2) Notwithstanding the provisions of paragraph (1), remuneration derived by an individual who is a resident of one of the Contracting States in respect of an employment exercised in the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned State if:

- (a) the recipient is present in that other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in the year of income or in the year of assessment, as the case may be, of that other State;
- (b) the remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is not a resident of that other State [and];<sup>1</sup>
- (c) the remuneration is not deductible in determining taxable profits of a permanent establishment or a fixed base which the employer has in that other State.

(3) Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration in respect of an employment exercised aboard a ship or aircraft operated in international traffic by a resident of one of the Contracting States may be taxed in that State.

#### ARTICLE 16 Directors' Fees

Directors' fees and similar payments derived by a person who is a resident of one of the Contracting States in the person's capacity as a member of the board of directors of a company which is a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

<sup>1</sup> The text between brackets reflects corrections effected by an exchange of notes dated 9 and 14 August 1990.

**ARTICLE 17**  
**Entertainers**

(1) Notwithstanding the provisions of Articles 14 and 15, income derived by entertainers (such as theatrical<sup>[1]</sup> motion picture, radio or television artistes, or musicians, or athletes) from their personal activities as such may be taxed in the Contracting State in which these activities are exercised.

(2) Where income in respect of personal activities exercised by an entertainer as such accrues not to that entertainer but to another person, that income may, notwithstanding the provisions of Articles 7, 14 and 15, be taxed in the Contracting State in which the activities of the entertainer are exercised.

(3) Notwithstanding the provisions of paragraph (1), income derived by an entertainer from his or her personal activities as such in one of the Contracting States shall be taxable only in the other Contracting State if those activities in the first-mentioned State are supported substantially from the public funds of that other State or of one of its political subdivisions or local authorities.

(4) Notwithstanding the provisions of paragraph (2) and Articles 7, 14 and 15, where income in respect of personal activities exercised by an entertainer as such in one of the Contracting States accrues not to that entertainer but to another person, that income shall be taxable only in the other Contracting State if that other person is supported substantially from the public funds of that other State or of one of its political subdivisions or local authorities, or if that person is a non-profit organisation of that other State.

---

<sup>1</sup> The text between brackets reflects corrections effected by an exchange of notes dated 9 and 14 August 1990.

**ARTICLE 18****Pensions and Annuities**

(1) Pensions (other than pensions to which Article 19 applies) and annuities paid to a resident of one of the Contracting States shall be taxable only in that State.

(2) The term "annuity" means a stated sum payable periodically at stated times during life or during a specified or ascertainable period of time under an obligation to make the payments in return for adequate and full consideration in money or money's worth.

(3) Any alimony or other maintenance payment arising in one of the Contracting States and paid to a resident of the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned State.

**ARTICLE 19****Government Service**

(1) Remuneration, other than a pension or annuity, paid by one of the Contracting States or a political subdivision or local authority of that State to any individual in respect of services rendered in the discharge of governmental functions shall be taxable only in that State. However, such remuneration shall be taxable only in the other Contracting State if the services are rendered in that other State and the recipient is a resident of that other State who:

- (a) is a citizen or national of that State; or
- (b) did not become a resident of that State solely for the purpose of performing the services.

- (2) (a) Any pension paid by, or out of funds created by, one of the Contracting States or a political subdivision or local authority of that State to an individual in respect of services rendered to that State or subdivision or authority shall be taxable only in that State.
- (b) However, such pension shall be taxable only in the other Contracting State if the individual is a resident of, and a citizen or national of, that other State.
- (3) The provisions of Articles 15, 16 and 18 shall apply to remuneration and pensions in respect of services rendered in connection with a business carried on by a Contracting State or a political subdivision or local authority of that Contracting State.

#### ARTICLE 20

##### Students

Where a student, who is a resident of one of the Contracting States or who was a resident of that State immediately before visiting the other Contracting State and who is temporarily present in that other State solely for the purpose of his or her education, receives payments from sources outside that other State for the purpose of his or her maintenance or education, those payments shall be exempt from tax in that other State.

#### ARTICLE 21

##### Income Not Expressly Mentioned

- (1) Items of income of a resident of one of the Contracting States which are not expressly mentioned in

the foregoing Articles of this Agreement shall be taxable only in that State.

(2) However, any such income derived by a resident of one of the Contracting States from sources in the other Contracting State may also be taxed in that other State.

(3) The provisions of paragraph (1) shall not apply to income derived by a resident of one of the Contracting States where that income is effectively connected with a permanent establishment or fixed base situated in the other Contracting State. In such a case, the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

## ARTICLE 22

### Source of Income

(1) Income derived by a resident of Sri Lanka which, under any one or more of Articles 6 to 8, Articles 10 to 19 and Article 21, may be taxed in Australia shall for the purposes of the law of Australia relating to Australian tax be deemed to be income from sources in Australia.

(2) Profits, income or gains derived by a resident of Australia which, under any one or more of Articles 6 to 8, Articles 10 to 19 and Article 21, may be taxed in Sri Lanka shall for the purposes of paragraph (1) of Article 23 and of the law of Australia relating to Australian tax be deemed to be income from sources in Sri Lanka.

## ARTICLE 23

Methods of Elimination of Double Taxation

(1) Subject to the provisions of the law of Australia from time to time in force which relate to the allowance of a credit against Australian tax of tax paid in a country outside Australia (which shall not affect the general principle hereof), Sri Lanka tax paid under the law of Sri Lanka and in accordance with this Agreement, whether directly or by deduction, in respect of income derived by a person who is a resident of Australia from sources in Sri Lanka (including, in the case of a dividend paid by a company which is a resident of Sri Lanka and is not a resident of Australia to a company which is a resident of Australia and which controls directly or indirectly at least 10 per cent of the voting power of the first-mentioned company, the Sri Lanka tax paid by the company in respect of profits out of which the dividend is paid) shall be allowed as a credit against Australian tax payable in respect of that income.

- (2) (a) For the purposes of paragraph (1), Sri Lanka tax paid shall include an amount equivalent to the amount of any Sri Lanka tax forgone.
- (b) For the purposes of the law of Australia relating to Australian tax, an amount of income referred to in paragraph (3) shall be increased by the amount of any Sri Lanka tax forgone in respect of that income.

(3) For the purposes of paragraph (2), the term "Sri Lanka tax forgone" means an amount which, under the laws of Sri Lanka and in accordance with this Agreement, would have been payable as Sri Lanka tax on income but for any exemption from, or reduction of, Sri Lanka tax on that



income in accordance with those provisions of the law of Sri Lanka relating to Sri Lanka tax which are agreed in letters exchanged from time to time between the Treasurer of Australia and the Minister of Finance and Planning of Sri Lanka for the purposes of this paragraph.

(4) Paragraphs (2) and (3) shall apply only in relation to income derived in the first five years of income in relation to which this Agreement has effect by virtue of sub-paragraph (a) (ii) of Article 27 and in any later years of income that may be agreed by the Contracting States in letters exchanged for this purpose.

(5) Subject to the provisions of the law of Sri Lanka regarding the allowance as a credit against Sri Lanka tax of tax payable in a country outside Sri Lanka (which shall not affect the general principle hereof), Australian tax payable under the law of Australia and in accordance with this Agreement, whether directly or by deduction, on income derived by a person who is a resident of Sri Lanka from sources within Australia shall be allowed as a credit against any Sri Lanka tax payable on such income, such tax being an amount computed before the credit is given.

Where such income is a dividend paid by a company which is a resident of Australia to a company which is a resident of Sri Lanka and which owns not less than 10 per cent of the voting shares of the company paying the dividend, the credit shall take into account Australian tax payable by that company in respect of its income out of which the dividend is paid.

(6) Where a resident of one of the Contracting States derives income which, in accordance with the provisions of this Agreement shall be taxable only in the other

Contracting State, the first-mentioned State may take that income into account in calculating the amount of its tax payable on the remaining income of that resident.

**ARTICLE 24**  
**Mutual Agreement Procedure**

(1) Where a person who is a resident of one of the Contracting States considers that the actions of the competent authority of one or both of the Contracting States result or will result for the person in taxation not in accordance with this Agreement, the person may, notwithstanding the remedies provided by the national laws of those States, present a case to the competent authority of the Contracting State of which the person is a resident. The case must be presented within three years from the first notification of the action giving rise to taxation not in accordance with this Agreement.

(2) The competent authority shall endeavour, if the claim appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at an appropriate solution, to resolve the case with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation not in accordance with this Agreement. The solution so reached shall be implemented notwithstanding any time limits in the national laws of the Contracting States.

(3) The competent authorities of the Contracting States shall jointly endeavour to resolve any difficulties or doubts arising as to the application of this Agreement.

(4) The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly for the purpose of giving effect to the provisions of this Agreement.

#### ARTICLE 25

##### Exchange of Information

(1) The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is necessary for the carrying out of this Agreement or of the domestic laws of the Contracting States concerning the taxes to which this Agreement applies insofar as the taxation thereunder is not contrary to this Agreement, as well as to prevent fiscal evasion in relation to such taxes. The exchange of information is not restricted by Article 1. Any information received by the competent authority of a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the assessment or collection of, enforcement or prosecution in respect of, or the determination of appeals in relation to, the taxes to which this Agreement applies and shall be used only for such purposes.

(2) In no case shall the provisions of paragraph (1) be construed so as to impose on the competent authority of a Contracting State the obligation:

- (a) to carry out administrative measures at variance with the laws or the administrative practice of that or of the other Contracting State;

- (b) to supply particulars which are not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;
- (c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or to supply information the disclosure of which would be contrary to public policy.

#### ARTICLE 26

##### Diplomatic and Consular Officials

Nothing in this Agreement shall affect the fiscal privileges of diplomatic or consular officials under the general rules of international law or under the provisions of special international agreements.

#### ARTICLE 27

##### Entry into Force

(1) This Agreement shall enter into force on the date on which the Contracting States exchange notes through the diplomatic channel notifying each other that the last of such things has been done as is necessary to give this Agreement the force of law in Australia and in Sri Lanka, as the case may be, and thereupon this Agreement shall have effect:

(a) in Australia:

- (i) in respect of withholding tax on income that is derived by a non-resident, in relation to

income derived on or after 1 July in the calendar year next following that in which the Agreement enters into force;

- (ii) in respect of other Australian tax, in relation to income of any year of income beginning on or after 1 July in the calendar year next following that in which the Agreement enters into force.

- (b) in Sri Lanka:

in respect of income assessable for any year of assessment commencing on or after 1 April in the calendar year next following that in which the Agreement enters into force.

#### ARTICLE 28

##### Termination

This Agreement shall continue in effect indefinitely, but either of the Contracting States may, on or before 30 June in any calendar year beginning after the expiration of 5 years from the date of its entry into force, give to the other Contracting State through the diplomatic channel written notice of termination and, in that event, this Agreement shall cease to be effective:

- (a) in Australia:

- (i) in respect of withholding tax on income that is derived by a non-resident, in relation to income derived on or after 1 July in the calendar year next following that in which the notice of termination is given;

(ii) in respect of other Australian tax, in relation to income of any year of income beginning on or after 1 July in the calendar year next following that in which the notice of termination is given;

(b) in Sri Lanka:

in respect of income assessable for any year of assessment commencing on or after 1 April in the calendar year next following that in which the notice of termination is given.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorised thereto, have signed this Agreement.

DONE in duplicate at Canberra on this eighteenth day of December, One thousand nine hundred and eighty nine in the English and Sinhala languages, both texts being equally authentic.

For Australia:  
[Signed — Signé]<sup>1</sup>

For Sri Lanka:  
[Signed — Signé]<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Signed by Paul Keating — Signé par Paul Keating.

<sup>2</sup> Signed by Wickrema Weerasooria — Signé par Wickrema Weerasooria.

[SINHALESE TEXT — TEXTE CINGHALAIS]

ආදායම් මත වූ බදු සම්බන්ධයෙන්

ද්විතීය බදු අයවීමේ වැළැක්වීම

සහ

බදු නොගෙවා මුහුදු වැළැක්වීම

සඳහා

ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී සමාජවාදී ජනරජය සහ පීඨවෛලියාව

අතර ඇතිකරගත්

ඔවුහුමය.

ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී සමාජවාදී ජනරජය

සහ

පීඨවෛලියාව

ආදායම් මත වූ බදු සම්බන්ධයෙන්

ද්විතීය බදු අයවීමේ වැළැක්වීම

බදු නොගෙවා මුහුදු වැළැක්වීම

සඳහා

ඔවුහුමය ඇතිකර ගැනීමේ

අභිප්‍රාප්තිය

මතු දැක්වෙන පරිදි එකතු වී ඇත.

1 වන වගන්තිය

පුද්ගල විෂය සීමාව

ඔව්වුන්ගේ රාජ්‍යයන් එකට යෝග්‍ය දෙයකින් යුතුව ව්‍යවස්ථාපිත වන  
ආකාරයට තෙරෙහි මෙම ඔව්වුන් අදාල විය යුතුය.

2 වන වගන්තිය

ආචරණය වන බදු

(1) දැනට පවතින බදු වන :

(අ) පිස්ට්‍රේලියාඩ් -

පිස්ට්‍රේලියාඩ් යොදා රාජ්‍ය චන්ද්‍රිත පෙවරල් කිසිය යටතේ  
පනවන ලද

(1) ආදායම් බද්ද : සහ

(II) වෙරළට ඇතුළු වීමේදී ව්‍යාපෘතියකින්  
පැමිණි ප්‍රාග් සම්බන්ධයෙන් වූ බද්ද,

(ආ) ශ්‍රී ලංකාවෙහිදී -

මහනෙලුම් ආර්ථික කොමිසම වෙතින් බලය ලබා ගන්නා  
ලද ව්‍යවසායනික පිරිවැටුම මත පදනම් වූ ආදායම් බද්ද  
ඇතුළුව, ආදායම් බද්දට

මෙම ඔව්වුන් අදාල වන්නේය.

(2) දැනටමත් ප්‍රියා තීරණය පවතින බදු වලට අමතරව හෝ ඒ වෙනුවට,  
මෙම ඔව්වුන් අන්තර් ජල දිනට පසු පිස්ට්‍රේලියාඩ් යොදා රාජ්‍ය  
චන්ද්‍රිත පෙවරල් කිසිය, හෝ ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී  
ජනරජයේ කිසිය යටතේ පනවනු ලබන්නා වූ ආනයන වූ හෝ බොහෝ  
සෙයින් පමණ වූ පළි බදු සම්බන්ධයෙන්ද මෙම ඔව්වුන් අදාල විය



ප්‍රඥා. මෙම ගිවිසුමෙහි ආචරණය වන බුදු වචන අදාලව කළු  
 කමන්සේ රාජ්‍යයන්හි නිසි සම්බන්ධයෙන් තරුණ ශ්‍රී ලංකා ඇති සාමූහික ප්‍රඥා  
 යම් වෙනස් කිරීම් පිළිබඳව ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයන්හි නිසි බලධාරීන්  
 වර්තමානව දැනුම් දිය යුතුය.

3 වන වගන්තිය

පොදු අර්ථනාමය.

(1) පද සම්බන්ධය අනුව වෙනස් අන්දමකට රේඛාවේ හා ප්‍රඥා වුවහොත්  
 මිස මෙම ගිවිසුමේ කාර්යයන් සඳහා -

(අ) " පිස්ට්‍රේලියාව " යන පදය, භූගෝලීය අර්ථයෙහිලා  
 යොදා ගත වුව,  
 පහත සඳහන් -

- (1) නේර්වේස්ලන්ත දිවයින් දේශය ;
- (II) ශ්‍රීස්ලාන්ත දිවයින් දේශය ;
- (III) නොර්වේජ් (පිලිනි) දිවයින් දේශය ;
- (IV) ඇස්ලන්ත සහ කාර්ට්ලන්ත දිවයින් දේශය ;
- (V) හර්බි දිවයින් සහ මැස්ඩොනිකා දිවයින් දේශය ; සහ
- (VI) කොරේ සි දිවයින් දේශය ; සහ

සියලු බෙහෙවින් දේශයන් බැහැර නොවන අතර,  
 මුහුදු පර්ලේ සහ මහාද්වීපික කටකයේ වටපරෙහි ඇති  
 යම් ස්වාභාවික සම්පත් උපයෝගී කර ගැනීම සම්බන්ධයෙන්  
 බලපාන ජාත්‍යන්තර නීතියට අනුකූල වන්නා වූ ක්ෂේත්‍ර  
 පිස්ට්‍රේලියා නිසිදත් ඇති, පිස්ට්‍රේලියාවේ දේශ සීමාවන්ට  
 මෙම ( උප චේදයෙහි නිශ්චිතව දන්වා ඇති දේශයන්  
 ඇතුළුව) බද්ධව පවතින තවර යෝ ප්‍රදේශයන් ඇතුළත්  
 නෙවේ.

(අ) " ශ්‍රී ලංකාව " යන පදයෙන් ජාත්‍යන්තර නීතියට අනුකූලව මහාදේවපිත තරාතය සම්බන්ධයෙන් වන ශ්‍රී ලංකාවේ නීති යටතේ, ජලය, මුහුදු පතුල හා ගඟ පහ ස්වාභාවික සම්පත් සම්බන්ධයෙන් ශ්‍රී ලංකාවේ අයිතිවාසිකම් ක්‍රියා ක්‍රියා කළ හැකි ප්‍රදේශයන් වශයෙන් නම් කරනු ලබන දෑට අයිති කේෂිම් මතු වුවද නම් කරනු ලැබිය හැකි ශ්‍රී ලංකාවේ ප්‍රාදේශීය මුහුදුබිම් පිටත අයිති පිනිම ප්‍රදේශයන් ඇතුළුව ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජය අදහස් කෙරේ.

(ඇ) " ගිවිසුම්කර රාජ්‍යය ", " ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයන්ගෙන් වන්න " සහ " අනෙක් ගිවිසුම්කර රාජ්‍යය " යන පද වලින් පද සම්බන්ධයට අනුව අවශ්‍ය වන පරිදි, පිස්ට්‍රේලියාව හෝ ශ්‍රී ලංකාව අදහස් කෙරේ.

(ඈ) " තැනැත්තා " යන පදයට පුද්ගලයෙකු, සමාගමක් හෝ වෙනත් යම් පුද්ගල මණ්ඩලයක් ඇතුළත් වේ.

(ඉ) " සමාගම " යන පදයෙන් යම් සංස්ථාපිත මණ්ඩලයක්, හෝ මුද්‍රා කර්මයක් සඳහා සමාගමක් හෝ සංස්ථාපිත මණ්ඩලයක් ලෙස සැලකෙන යම් ඒකකයක් අදහස් කෙරේ.

(ඊ) " ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයන්ගෙන් වන්න ව්‍යවසාය " සහ " අනෙක් ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයේ ව්‍යවසාය " යන පද වලින් පද සම්බන්ධයට අනුව අවශ්‍ය වන පරිදි පිස්ට්‍රේලියාවේ වාසිතයෙකු විසින් කරගෙන යනු ලබන ව්‍යවසායයක් හෝ ශ්‍රී ලංකාවේ වාසිතයෙකු විසින් කරගෙන යනු ලබන ව්‍යවසායයක් අදහස් කෙරේ.

- (උ) "ඔද්ද" යන පදයෙන් පද සම්බන්ධය අනුව අවශ්‍ය වන පරිදි, පීස්ට්‍රේලියානු ඔද්ද හෝ ශ්‍රී ලංකා ඔද්ද අදහස් නෙරේ.
  - (ඌ) පීස්ට්‍රේලියානු විසින් පනවනු ලබන්නාවූද, 2 වන වර්ෂයේ ප්‍රභූත මෙම ඔව්සුම අදාල වන්නාවූද, යම් ඔද්දක් වේද, එම ඔද්ද "පීස්ට්‍රේලියානු ඔද්ද" යන පදයෙන් අදහස් නෙරේ.
  - (එ) ශ්‍රී ලංකාව විසින් පනවනු ලබන්නාවූද, 2 වන වර්ෂයේ ප්‍රභූත මෙම ඔව්සුම අදාල වන්නාවූ ද, යම් ඔද්දක් වේද, එම ඔද්ද "ශ්‍රී ලංකා ඔද්ද" යන පදයෙන් අදහස් නෙරේ.
  - (ඵ) "නිසි බලධාරියා" යන පදයෙන්, පීස්ට්‍රේලියානු සම්බන්ධයෙන් බදු කෙටුම්පත් හෝ තොරතුරු සැපයීමේ බලධර නියෝජිතයෙකු ද ශ්‍රී ලංකාව සම්බන්ධයෙන් දේශීය ආදායම් කෙටුම්පත් පනරාජ් ද අදහස් නෙරේ.
- (2) එක් එක් ඔව්සුමක රාජ්‍යයේ නීතිය යටතේ පනවනු ලබන්නාවූ ද 2 වන වර්ෂයේ ප්‍රභූත මෙම ඔව්සුම අදාල වන්නාවූද, බදු වලට පවතින පමණක් සේ සහතිකයක් මෙම ඔව්සුමේ "පීස්ට්‍රේලියානු ඔද්ද" යන "ශ්‍රී ලංකා ඔද්ද" යන පද වලට ඇතුළත් නොවේ.
- (3) ඔව්සුමක රාජ්‍යයක් විසින් මෙම ඔව්සුම අදාල කරවීමේදී, මෙම ඔව්සුමෙහි අර්ථනිරූපණය කෙරෙන කොටසකින් නිකම් හෝ පදයක්, පද සම්බන්ධය අනුව වෙනස් අයුරකින් තේරුම් ගත යුතු වුවහොත් ඊට, මෙම ඔව්සුමට විෂය වූ බදු පිළිබඳව එම රාජ්‍යයේ කලින් කලට බලපවත්නා වූ නීති යටතේ එයට නිකම් අර්ථයට දැරීම යුතුය.

4 වන වගන්තිය

වාසිත සඵල

- (1) එක් ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයක බඳුනු කර්මයක් සඳහා යම් තැනැත්තෙකු එම ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයේ වාසිතයකු වන්නේ නම්, ඒ ගිවිසුමේ කර්මයක් සඳහා එහි තැනැත්තා එම ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයෙහි වාසිතයෙක් වේ.
- (2) යම් ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයක ප්‍රභවයක්ගෙන් ලැබෙන ආදායම සම්බන්ධයෙන් පමණක් එම රාජ්‍යයෙහි දී නිසියම් තැනැත්තෙකු බද්දට යටත් වේ නම්, ඒ ගිවිසුමේ කර්මයක් සඳහා එම තැනැත්තා එම ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයේ වාසිතයෙකු ලෙස තෙසැලකිය යුතුය.
- (3) මෙම වගන්තියේ ප්‍රථම විධිවිධාන යේදී යොමු ගෙන පුද්ගලයෙකු වන්නාවූ යම් තැනැත්තෙකු ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයක් දෙතෙහිම වාසිතයෙකු වන නමුත්, ඔහු විලිඛිත තත්වය පහත දැක්වා ඇතිවිටිම වලට අනුකූලව නිශ්චිතව තළ යුතුය.
  - (අ) අදාළ තැනැත්තාට ස්ථිර නිවසක් ඇත්තේ යම් ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයකද, ඔහු හුදෙක් එම රාජ්‍යයේ වාසිතයෙකු ලෙස සැලකිය යුතුය.
  - (ආ) අදාළ තැනැත්තාට ස්ථිර නිවසක් ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයක් දෙතෙහිම තිබේ නම් යෝජනා එකම වන නමුත් තෙවනේ පහත සිටින්නා වශයෙන් පදිංචි ව්‍යාප්තයන් ඇත්තේ යම් ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයකද, ඔහු හුදෙක් එම රාජ්‍යයෙහි වාසිතයෙකු ලෙස සැලකිය යුතුය.
  - (ඇ) අදාළ තැනැත්තාට සිටින්නා වශයෙන් පදිංචි ව්‍යාප්තයන් ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයක් දෙතෙහිම තිබේ නම්, හෝ ඉන් එකක්

එක් තෙත්වේ නම් ඔහුගේ හෝ ඇගේ පුද්ගලික හා ආර්ථික සම්බන්ධතා වඩාත් සමීප වන්නේ යම් ඕවිසුම්කර රාජ්‍යයකට ද, ඔහු හෝ ඇග හුදෙක් එම රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු ලෙස සැලකිය යුතුය.

(4) (3) චේදයේ කාර්යයන් සඳහා පුද්ගලයෙකුගේ පුද්ගලික හා ආර්ථික සම්බන්ධතාවයන් වඩාත් සමීප වූ ඕවිසුම්කර රාජ්‍යය සිරණය තීරණය කිරීමේදී සැලකිල්ල දැක්විය යුතු තරුණු වලට පුද්ගලයාගේ පුරවැසි ඝට්ටන ඇතුළත් විය යුතුය.

(5) (1) වන චේදයේ විධිවිධාන හේතුකොට ගෙන පුද්ගලයෙකු තෙත්වන තැනැත්තෙකු ඕවිසුම්කර රාජ්‍යයක් දෙතෙත්ව වාසිකයකු වන විට, එහි ක්‍රියාකාරී කළමනාකර ස්ථානය පිහිටා ඇත්තේ යම් ඕවිසුම්කර රාජ්‍යයකද එය හුදෙක් එම රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු ලෙස සැලකිය යුතුය.

5 වන වගන්තිය  
ස්ථිර ආයතනය

(1) මෙම ඕවිසුමේ කාර්යයන් සඳහා, ව්‍යවසායයක් සම්බන්ධයෙන් "ස්ථිර ආයතනය" යන පාඨයෙන්, ව්‍යවසායයේ ව්‍යාපාරික තවදුරු මුද්‍රාණිකව හෝ කොටසක් වශයෙන් හෝ තරඟකර යනු ලබන ස්ථිර ව්‍යාපාරික ස්ථානයක් අදහස් කෙරේ.

(2) "ස්ථිර ආයතනය" යන පාඨයට -  
 (අ) කළමනාකරණ ස්ථානයක් ;  
 (ආ) ශාඛාවක් ;

- (ඇ) කුසලාන ;
- (ඈ) නීතිමය කාර්ය ;
- (ඉ) වැඩපල ;
- (ඊ) පනවන, පෝෂණ වාග්‍ය සාකච්ඡා, හෝ වලක්කම් හෝ වෙනත් සම්බන්ධ නිවැරදි කරන වෙනත් ස්වභාවය :
- (උ) කෘෂි කර්ම, සහ පාලන කේතන විද්‍යාඥයන් , විශේෂයෙන්ම ඇතුළත් වී ප්‍රධාන.

(3) එසේම " ස්ථිර ආයතන " යන යාමයෙන් මේවාද ආවරණය කෙරේ.

(අ) සෞඛ්‍යසේවක වැඩ බිමක්, ඉදිකිරීමේ, එකලස් කිරීමේ හෝ සිටුවාලීමේ ව්‍යාපෘතියක්, හෝ ස්වාභාවික සම්පත් ගවේෂණය කිරීම, හෝ සංවර්ධනය කිරීම සඳහා සවිස්තර කරනු ලබන සිටුවාලීමක්, විදිමේ වේදිකාවක් හෝ නැවක්, එම කැනැස්සා විසින්ම කරනු ලබන ඒ හා සම්බන්ධව අධීක්ෂණ කටයුතු ද ඇතුළුව, එහෙත් දින 183 වැඩි කලක් කිසිදේ එම වැඩ බිම, ව්‍යාපෘතිය හෝ සවිස්තර පවති නම්, හෝ එම කටයුතු පවති නම් පමණක්.

(ආ) ව්‍යවසායයක් විසින් එම කාර්යයක් සඳහා යොදා ගනු ලබන සේවකයන් හෝ වෙනත් කැනැස්සන් මගින්, සිටුවාලීමක රාජ්‍යයන්ගෙන් එකක් තුළ, උපදේශනාමය සේවාවන් ද ඇතුළුව සේවාවන් සැපයීම, එහෙත් ඉහත කී ස්වභාවයේ වැඩ කටයුතු (එනම් ව්‍යාපෘතිය හෝ සම්බන්ධිත ව්‍යාපෘතියක් සඳහා) එම සිටුවාලීමක රාජ්‍යයක, කිසිදේ වාස දායක නොවන පරිදිවේදයක් ඇතුළත එකතු කිරීම දින 183 ට වැඩි වන කල පරිදිවේදයක් හෝ කල පරිදිවේද සඳහා පවති නම් පමණක්.

(4) යම් ව්‍යවසායයක් විසින්, හෝ යම් ව්‍යවසායයක් සඳහා හෝ, යම් ව්‍යවසායයක් සමඟ එළඹී හෝ ඔව්වුන්ගේ සමාජයේ, හෝ ඔව්වුන්ගේ රාජ්‍යයන්ගේ එනම් ඉළ, සැලසිය යුතු ප්‍රමාණයට උපකරණ භාවිත කරනු ලබන්නේ නම්, එම ව්‍යවසායයට එම රාජ්‍යය ඉළ ජීවිත ව්‍යාපාරික ස්වභාවයේ ඇති ලෙසට එම ජීවිත ව්‍යාපාරික ස්වභාවය මගින්, ව්‍යාපාරය පවත්වා ගෙන යනු ලබන ලෙසට සැලසිය යුතුය.

(5) එක් ඔව්වුන්ගේ රාජ්‍යයට ව්‍යවසායයක් ප්‍රවේශයක්, අනෙක් ඔව්වුන්ගේ රාජ්‍යය ඉළ නවවුණු තරණය වූ ද, (7) සෑහි ඵේදය අදාළ වන ස්වභාවික තත්වයේ නිකේතයටදා තොරණය වූ ද සැලැස්තොතු,

(අ) සඳහා, එම ව්‍යවසාය ප්‍රවේශයේ ඔව්වුන් වින්දු තිරිඳි මුදා පවති නම් සහ එම මුදා පිරිසේ වශයෙන් පවතින කරන්නේ නම්, (එම සැලැස්තොගේ නවවුණු එම ව්‍යවසාය සඳහා භාණ්ඩ හෝ වෙළඳ ද්‍රව්‍ය ඵ්ලව භැතිමට සීමා වන්නේ නම් භැර) ;

(ආ) සඳහා එවැනි මුදාපත් කැති නවුණු සහ හෝ ඇය විසින් දෙවැනිව සඳහන් රාජ්‍යය ඉළ සිරිස් වශයෙන් පවත්වා ගෙන යනු ලබන භාණ්ඩ හෝ වෙළඳ ද්‍රව්‍ය තොරණයින් භාණ්ඩ හෝ වෙළඳ ද්‍රව්‍ය/ව්‍යවසාය වෙනුවෙන් මෙදා භැරීම මුහු හෝ ඇය විසින් නිරතුරුවම කරන්නේ නම්,

(ඇ) එසේ නවවුණු තිරිඳි ව්‍යවසායයට අයත් වන භාණ්ඩ හෝ වෙළඳ ද්‍රව්‍ය එම අනෙක් ඔව්වුන්ගේ රාජ්‍යයේදී, ව්‍යවසාය වෙනුවෙන් නිෂ්පාදනය කරන්නේ නම්, හෝ සත්‍ය කරන්නේ නම්,

(අ<sub>1</sub>) දෙවැනිව සඳහන් කරන ලද රාජ්‍යයන්ගේ ව්‍යවසාය සඳහා හෝ ව්‍යවසාය සහ එය වෙනුවෙන් භාග්‍යය කරනු ලබන හෝ භාග්‍ය සම්බන්ධතාවයන් ඇති හෝ ව්‍යවසාය සඳහා ඝණික ඇතුළු වූ ප්‍රධාන ගැනීමෙන් එම තැනැත්තාගේ තවදුරටත් ප්‍රචලිතය හෝ ප්‍රධාන වශයෙන් පවත්වන වත්කම් නම්,

දෙවනුව සඳහන් කළ ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයෙහි පිහිටි, එම ව්‍යවසායයකි, ජීවිත ව්‍යාපාර ස්ථානයක් ලෙස සැලකිය යුතුය.

(6) කුඳෙන් පහත සඳහන් කරුණු කේතයට ගෙන පමණක් ව්‍යවසායතව ජීවිත ව්‍යාපාරයක් නිවේ යයි නොසැලකිය යුතුය ;

- (අ) ව්‍යවසායට අයිති ඝණික පෝ වෙළඳ ද්‍රව්‍ය ගබඩා තිබීමේ, ප්‍රදර්ශනය තිබීමේ හෝ විවිත් විට ඝර දීමේ කාර්ය සඳහා පමණක් පහසුකම් ප්‍රයෝජනයට ගැනීම;
- (ආ) ගබඩා තිබීමේ, ප්‍රදර්ශනය තිබීමේ හෝ විවිත් විට ඝර දීමේ කාර්ය සඳහා පමණක් ව්‍යවසායට අයිති ඝණික හෝ වෙළඳ ද්‍රව්‍ය කෙසේත් පවත්වාගෙන යාම ;
- (ඇ) වෙනත් ව්‍යවසායන් විසින් සාපේක්ෂව තිබීමේ කාර්ය සඳහා පමණක් ව්‍යවසායට අයිති ඝණික හෝ වෙළඳ ද්‍රව්‍ය කෙසේත් පවත්වා ගෙන යාම ;
- (ඈ) ව්‍යවසාය සඳහා ඝණික හෝ වෙළඳ ද්‍රව්‍ය විලාසට ගැනීමේ හෝ තොරතුරු රැස්වීමේ කාර්ය සඳහා පමණක් ජීවිත ව්‍යාපාර ලිපි ස්ථානයක් පවත්වා ගෙන යාම ;
- (ඉ) ව්‍යවසාය සඳහා ප්‍රවාරය තිබීම හෝ විද්‍යාත්මක පර්යේෂණ වැනි ප්‍රාග්ධන හෝ උපකාරී ස්වභාවයන් ඇති



තවුල්ල සඳහා පමණක් ස්ථිර ව්‍යාපාරික ස්ථානගත  
පවත්වා ගෙන යාම ;

(7) හුදෙක් තැරැව්තරුවකු සාමාන්‍ය කෙටිකාලීන නියෝජිතයෙකු හෝ ස්වාධීන  
කණ්ඩායමක් වෙතත් නියෝජිතයෙකු වන්නා වූ ද, ස්වදේශික සාමාන්‍ය  
ව්‍යාපාරික පව්‍යාපිතයේදී වැඩිපුර තැරැව්තරුවකු හෝ නියෝජිතයෙකු  
ලෙස තවුල්ල කරන්නා වූ ද, තැනැත්තකු වශින් එක් සම්පූර්ණ  
රාජ්‍යයකට ව්‍යවසායනීය, අනෙක් සම්පූර්ණ රාජ්‍යයකට ව්‍යාපාරික තවුල්ල  
ද කරගෙන යාම නිසාදෙන්නා වන ව්‍යවසායනීය, එම අනෙක් සම්පූර්ණ  
කර රාජ්‍යයකට ස්ථිර ආයතනගත කිරීම ලෙස නොසැලකිය යුතුය.

(8) සම්පූර්ණ රාජ්‍යයකට එතන ව්‍යවසායනීය වන පමාගමක්, අනෙක්  
සම්පූර්ණ රාජ්‍යයකට වාසි වන හෝ (ස්ථිර ආයතනගත වශින් හෝ  
වෙනත් ආකාරයකින් වේවා) එම අනෙක් රාජ්‍යයකට ව්‍යාපාරික තවුල්ල  
කරගෙන යන හෝ, පමාගමක් පාලනය කිරීමට හෝ වැඩිපුර පමාගමක්  
විසින් පාලනය කරනු ලැබීමට එම ජෝර්ට් නිසාදෙන්නා වන, පමාගම  
දෙකෙන් එකක් වන්නේ, අනෙකෙහි ස්ථිර ආයතනගත කෙරේ.

(9) 11 වන වගන්තියේ (5) වන චේදයේ සහ 12 වන වගන්තියේ  
(5) වන චේදයේ කාර්යයන් සඳහා, සම්පූර්ණ රාජ්‍යයන්  
දෙකෙන්ම පිටත ස්ථිර ආයතනගත කිරීමක් සහිත පිලිවෙලක්,  
සම්පූර්ණ රාජ්‍යයකට එතන ව්‍යවසායනීය කෙරුණ ව්‍යවසායනීය  
සම්පූර්ණ රාජ්‍යයකට එතන ස්ථිර ආයතනගත කිරීමක් සහිත  
පිලිවෙලක් කිරීමට කිරීමටදී, මෙම වගන්තියේ පූර්ව චේදයන්හි  
දක්වා ඇති මුළු ධර්මයන් අදාළ කළ යුතුය.

6 වන වගන්තිය

නිශ්චල දේපලින් ලැබෙන ආදායම

(1) නිශ්චල දේපලින් ලැබෙන ආදායම, එම දේපල පිහිටි ඕවිසුම්කර රාජ්‍යයෙහි දී මදිදම පවත් නළ කැපී වේ.

(2) මෙම වගන්තියේ කාර්යයන් සඳහා "නිශ්චල දේපල" යන සාධකයේ

(අ) විස්තූලිතව සම්බන්ධයෙන් ,

එම විස්තූලිතයේ නිති යටතේ පවතින අර්ථය ඇති අතර,

(1) දිගු කල හෝ නොකල හෝ ඉවම් සම්බන්ධයෙන්, මදු දිවත් හෝ වෙනත් යම් අයිතියක්

සහ

(11) ඔහු නිධි, කෙල් සහ වාගු ලී, හල් වලවල් හෝ ජ්‍යෙෂ්ඨතා පවිසන් නිජ්‍යරණය පිරිමේ හෝ උපයෝජනය පිරිමේ වෙනත් ජ්‍යෙෂ්ඨතා පිරිමේ හෝ පිරිමේ සඳහා හෝ පිරිමේ අයිතිය සඳහා හෝ ගවේෂණය සඳහා, හෝ උපයෝජනය සම්බන්ධයෙන් ප්‍රතිකාරයක් ලෙස නිත්‍ය හෝ විවලය භවිචි ලැබීමේ අයිතියක්

යන වේවාද ඇතුළත් වේ. කවද,

(ආ) ශ්‍රී ලංකාව සම්බන්ධයෙන් අදාළ වන්නේ, ශ්‍රී ලංකාවේ නිති අනුව නිශ්චල දේපල වන්නා වූ දේපල වන අතර, එම,

(1) නිශ්චල දේපලට අනුබද්ධ වූ දේපල ;

(11) ඉඩම් දේපල සම්බන්ධයෙන් යොදා නීතියේ විධිවිධාන ඉදිරිපත් වන අයිතිවාසිකම් ; සහ

(11) නිශ්චල දේපලවල ඊළඟ භක්තිය සහ බණිස් නිධි, බණිස් ප්‍රභවයන් සහ ස්වාභාවික සම්පත් ප්‍රයෝජනවත් ගැනීම හෝ ප්‍රයෝජනවත් ගැනීමේ අයිතිවාසිකම් සඳහා ප්‍රතිස්ථාපන වශයෙන් විවලය හෝ ස්ථිර ගෙවීම් ලැබීමේ අයිතිවාසිකම්

[ඇතුළත් වී සිටිනුයේ. <sup>1</sup>]

නැව් සහ ගුවන්ගාමා නිශ්චල දේපල ලෙස නොසැලකිය යුතුය.

(3) ඉඩමක බදු දීමත් දේපල සම්බන්ධව වෙනස්වීම් අයිතිවාසිකමක් සහ (2) චේදයේ යම් උප චේදයක් සඳහන් අයිතියක් හෝ යම් දේපලක්, අදාල පරිදි, ඉඩම, බණිස් නිධි, බණිස් ප්‍රභව, කෙල් හෝ වායු ළිං, ඔල් වලවල්, ස්වාභාවික සම්පත් හෝ ස්වාභාවික දේපල, පිහිටි ස්ථානවල පිහිටා ඇති ලෙස සැලකිය යුතුය.

(4) (1) වන චේදයේ විධිවිධාන, නිශ්චල දේපල කෙළින්ම ප්‍රයෝජනවත් ගැනීමෙන්, කුලියට දීමෙන් හෝ වෙනත් චිත්තාදායක ප්‍රයෝජනවත් ගැනීමෙන් ලැබෙන ආදායමට අදාල විය යුතුය.

(5) (1), (3) සහ (4) වන චේදවල විධිවිධාන, යම් ව්‍යවසායක නිශ්චල දේපලක් ලැබෙන ආදායමට ද, ස්වාධීන පුද්ගලික ජීවිතය තර හෙත යාම සඳහා උපයෝගී කර ගන්නා නිශ්චල දේපලක් ලැබෙන ආදායමට ද අදාල විය යුතුය.

<sup>1</sup> The text between brackets reflects corrections effected by an exchange of notes dated 14 January and 7 February 1991 — Le texte entre crochets reflète les corrections effectuées par un échange de notes en date du 14 janvier et 7 février 1991.

7 වන වගන්තිය

ව්‍යාපාර ලාභ

(1) ඕවිටුළුකාර රාජ්‍යයන්ගෙන් එතර ව්‍යවසායයන් අනිත් ඕවිටුළුකාර රාජ්‍යයේ පිහිටි ස්ථිර ආධනකයන් මගින් එම අනිත් ඕවිටුළුකාර රාජ්‍යයෙහි ස්වකීය ව්‍යාපාරික කටයුතු පවත්වාගෙන යාමේ නම් මිස, එම ව්‍යවසායයේ ප්‍රාග් බද්දට යටත් කළ හැකි වන්නේ එකී ඕවිටුළුකාර රාජ්‍යයෙහිදී පමණි. ව්‍යවසාය ස්වකීය ව්‍යාපාරික කටයුතු ඉහත කී පරිදි පවත්වා ගෙන යාමට, ව්‍යවසායයේ ප්‍රාග් අනෙක් ඕවිටුළුකාර රාජ්‍යයෙහිදී බද්දට යටත් කළ හැකි නමුත්, එම අනෙක් රාජ්‍යයෙහිදී එසේ බද්දට යටත් කළ හැකි වන්නේ -

- (අ) එම ස්ථිර ආධනකයට ; හෝ
- (ආ) එම ස්ථිර ආධනකය මගින්, එම අනෙක් ඕවිටුළුකාර රාජ්‍යය තුළදී විදේශීය ලබන ණයට හෝ වෙළඳ ද්‍රව්‍යම වන, හෝ එම ණයට හෝ වෙළඳ ද්‍රව්‍ය වලට සමාන ණයට හෝ වෙළඳ ද්‍රව්‍ය හෝ එම ස්ථිර ආධනකය මගින් එම අනෙක් ඕවිටුළුකාර රාජ්‍යය තුළදී තරඟකාරී ලෙස ලබන වෙනත් ව්‍යාපාරික කටයුතුට හෝ ඊට සමාන වෙනත් ව්‍යාපාරික කටයුතු එම අනෙක් ඕවිටුළුකාර රාජ්‍යය තුළ ඔහු තරඟකාරී වලක්වා ලීමේ අදහසින් එම ආකාරයෙන් විදේශීය තරඟ ඇස්පේද, නැතහොත් තරඟ ලැබ ඇස්පේද එම විදේශීය වලට හෝ එම ව්‍යාපාරික කටයුතු වලට

ආරෝපණය කළ හැකි ව්‍යවසායයේ ලාභ ප්‍රමාණයයි.

(2) (3) වන චේදයේ විධිවිධාන වලට යටත්ව, ශිව්ප්‍රාචිකාර රාජ්‍යයන්ගෙන් වන ව්‍යවසායයන් අතරින් ශිව්ප්‍රාචිකාර රාජ්‍යයේ පිහිටි ජීවීර ආයතනයන් වෙතින් වන පනේ විවිධාකාර රාජ්‍යයෙහි ජාතික ව්‍යවසායය වරින්වර ගෙන යන අවස්ථාවන්හිදී , එම ජීවීර ආයතනය, එම ජීවීර ආයතනයන් වෙතින් තව ව්‍යවසායය ද, එම ව්‍යවසායය සමඟ හෝ එම ජීවීර ආයතනය විසින් ගනුදෙනු කරනු ලබන්නාවූ වෙනත් ව්‍යවසායයන් සමඟ, එම කොන්දේසිම හෝ එබඳු කොන්දේසි යටතේ එම තවදුරු වල හෝ එබඳු තවදුරු වල පවිත්‍රවීමට පටන්ගත් නිසා වන වෙනම හා වෙනස් ව්‍යවසායයන් වූයේ නම්, එම ජීවීර ආයතනයට ලැබෙන්නා වූ අපේක්ෂා කළ හැකි ලාභ, එම ජීවීර ආයතනයට ලැබුණු ලෙස එම වත් ශිව්ප්‍රාචිකාර රාජ්‍යයෙහි දී පලකරනු ලැබිය යුතුය.

(3) ජීවීර ආයතනයක ලාභ කිරණය පිරිවෙදී, ජීවීර ආයතනය පිහිටි ශිව්ප්‍රාචිකාර රාජ්‍යයේ බිදීමට පත්වන නිසිය අනුව, එම ජීවීර ආයතනය පිහිටි රාජ්‍යයෙහි හෝ වෙනත්විදානා දී වුවද (දරණ ලැබුණු වූ විධායක හා පරිපාලන විධායක ද ඇතුළුව) ජීවීර ආයතනයෙහි ව්‍යවසායය කාර්යයන් සඳහා දරණ ලද විධායක :වූ පිරිවි වශයෙන් ඉඩ දිය යුතුය. ජේට්ටි බලපත්‍ර හෝ වෙනත් අධිකාරියකට යාවිවි පිරිවි වෙනුවෙන් පුරප්කාර, භාණ්ඩ හෝ වෙනත් සමාන ගෙවීම් වශයෙන් හෝ, කොපිස් වශයෙන් හෝ ඉටු කරන ලද නිශ්චිත ජේට්ටිවත් සඳහා හෝ කළමනාකරණය සඳහා පෝ ජීවීර ආයතනයට නියම දෙන ලද මුදල් මත පොදු වශයෙන්, ජීවීර ආයතනය විසින් ව්‍යවසායයේ ප්‍රධාන කාර්යාලයට හෝ එහි වෙනත් කාර්යාලයට (සත්‍ය වශයෙන්ම දරණ ලද විධායක ප්‍රති පුරප්කාර හැර ) ගෙවන ලද යම් මුදල්ප්‍රමාණයක් වෙනුවෙන් එවැනි අඩුපිරිමතව ඉඩ නො දිය යුතුය. එලෙසම ජීවීර ආයතනයක ලාභ කිරණය පිරිවෙදී, ජේට්ටි බලපත්‍ර හෝ වෙනත් අධිකාරියකට

සාමාන්‍ය නීතියට වෙනුවෙන්, පුරවිකර, සාමාන්‍ය නීතියට වෙනත් සමාන  
 ගොඩනැගිලි වශයෙන් හෝ ඉටුකරන ලද නිශ්චිත වේවාලක් සඳහා හෝ  
 කළමනාකරණය සඳහා තෙවැනි වශයෙන් එම ජීවිත ආයතනය මගින්  
 ව්‍යවසායේ ප්‍රධාන කාර්යාලයට හෝ එහි වෙනත් ඕනෑම කාර්යාලයකට  
 අය වූ මුදල් සම්බන්ධයෙන් (සත්‍ය වශයෙන්ම දරණ ලද වියදම්  
 ප්‍රතිපූර්ණය සඳහා) අඩු කිරීමකට ඉඩ තෙ දිය යුතුය.

- (4) එම ජීවිත ආයතනයේ විසින් ව්‍යවසාය සඳහා භුදයේ බඩු හෝ  
 වෙනත් ද්‍රව්‍ය මිලට ගැනීමට ජේෂ්‍ය කෙටි ගෙන, එහි ජීවිත  
 ආයතනයට ප්‍රාග්ධන ආරෝපණය නොකළ යුතුය.
- (5) ජීවිත ආයතනයට ආරෝපණය කළ සෑම එක ප්‍රාග්ධන නිර්මාණය කිරීමට  
 කිවිපුටුකර රාජ්‍යයට නිසි බලධරියා වෙත ඇති තොරතුරු ප්‍රමාණවත්  
 නොවන අවස්ථාවලදී, කැනුණුකෙරෙහි බලධරියාට නිර්මාණය කිරීමට  
 අදාළ, එම කිවිපුටුකර රාජ්‍යයේ සිටි නිසියේ යොදා ගැනීම තෙරෙහි  
 වෙම වගකීමට කිවිපුටු කෙරෙහි බලධරියාට පුළුල් ප්‍රමාණයට, එම නිසිය,  
 වෙම වගකීමට මුළු වර්ෂයකට අනුකූලව යොදා ගත යුතුය.
- (6) වෙම කිවිපුටුකර වෙනත් වගකීමට වෙනම සඳහන් කරනු ලබන  
 කාර්යාල මිලට ප්‍රාග්ධන මුදලට ඇතුළත් වන අවස්ථාවකදී එහි වගකීම  
 වල විධි විධාන සම්බන්ධයෙන් වෙම වගකීමට විධි විධාන  
 බලධරියාට පුළුල් ප්‍රමාණයට.
- (7) ඉහත සඳහන් චේදනාත්මක කාර්යාල සඳහා වන විට, විවිධ වර්ෂයන්  
 හෙතෙද හා ප්‍රමාණවත් හේතුවක් ඇතිවේ නම් මිස ජීවිත ආයතනයට  
 ආරෝපණය වූ ප්‍රාග්ධන වර්ෂයෙන් වර්ෂය එකම ප්‍රමාණය මගින් නිර්මාණය  
 කළ යුතුය.

(8) මෙම ගිවිසුම අත්සන් කරනු ලබන දිනට එක් එක් ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයෙහි බලපත්‍ර අදාළ නීතිය සංශෝධනය කරනු ලබන්නේ නම් (එහි සාමාන්‍ය ලාභිකයන්ට බල නොගන්නා පුළුල් කරුණු සම්බන්ධයෙන් හැර) මෙම වගන්තියෙහි යෝග්‍ය සංශෝධනයට එකඟ වීමේ, අපේක්ෂාවෙන් ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයන් අනෙකුත් වශයෙන් අදාළ විවේචනට යටත්ව කිට්ටාසිතයන් සම්බන්ධව රජයන්ගේ මත පත්වනු ලබන බද්දට අදාළව ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයන් ක්‍රියා කිරීම වන යම් නීතියකට, මෙම වගන්තියේ විධිවිධ බල නොපැවැත්වේ.

- (9) (අ) බදු කාර්යයන් සඳහා පිස්ට්‍රේලියාවේදී සමානමය ලෙස සලකන සාරකාර මුදලයන් සඳහා, පිස්ට්‍රේලියාවේදී සාරකාර මුදලයන් සඳහා වැඩි වැඩි පවත්වාගෙන යනු ලබන ව්‍යවසායන ව්‍යාපාර ලාභ නොවන බව, තෙදිනේම හෝ වැඩිදිනක් ආරකාර මුදල් එතන හෝ වැඩි ආකාරයේ මගින් ශ්‍රී ලංකා වාණිජමය අර්ථලාභීව කිරීමට ලබන ; සහ
- (ආ) එම ව්‍යවසාය සම්බන්ධයෙන් එම සාරකාර, 5 වන වගන්තියේ මුද්‍රණයන් අනුව පිස්ට්‍රේලියාවේදී ජීවිත ආරක්ෂණයන් ඇති තර්ක;

සාරකාර වැඩි පවත්වා ගෙන යනු ලබන ව්‍යවසාය පිස්ට්‍රේලියාවේදී එම වාණිජමය වැඩි පවත්වා ගෙන යනු ලබන ව්‍යවසායයන් ලෙස සැලකිය යුතු අතර, එම ව්‍යවසායයන් ලාභ නොවන එම ජීවිත ආරක්ෂණයන් ආරෝපණය කළ යුතුය.

8 වන වගන්තිය

නැව් සහ ගුවන්යානා

- (1) ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයන්ගෙන් එක චායිතයෙකු විසින්, නැව් හෝ ගුවන් යානා මෙහෙයුම් කිරීමෙන් ලබා ගන්නා ලද ලාභ එම රාජ්‍යයේදී පමණක් බද්දට යටත් විය යුතුය.
  - (2) (1) වැනි චේදයේ විධි විධාන නොසලකා, එබඳු ලාභ වලින් අනෙක් ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයේ දී බඳු අය කළ හැකි වන්නේ :
    - (අ) ඒවා, හුදෙක් එම අනෙක් රාජ්‍යයේ ස්ථාන වලට පමණක් සීමා වූ නැව් හෝ ගුවන් යානා මෙහෙයුම් කිරීමෙන් ලබන ලාභ වන නමුත් : හෝ
    - (ආ) ඒවා, (අ) උපචේදය අදාළ වන ලාභ හැර, එම අනෙක් රාජ්‍යයේදී නැව් මෙහෙයුම් කිරීම් වලින් ලබන ලාභ වන නමුත් වන අතර, එවිට එම අනෙක් රාජ්‍යයේදී ගෙවිය යුතු බද්ද
      - (1) මෙම උපචේදය නොවන්නේ නම්, එම ලාභ සම්බන්ධයෙන් ගෙවිය යුතු වන බද්දෙන් අඩු ; සහ
      - (ii) කෙටික රාජ්‍යයක චායිතයකු මත සමාන තත්වයක් යටතේම එම වර්ගයේම ලාභ මත පහත ලද සම්මු ලංකා බද්දන් වෙනුවෙන්, එම බද්දේ අඩුම ප්‍රමාණය
- යන මේ දෙකින් අඩු ප්‍රමාණය නොඉක්මවිය යුතුය.
- (3) ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයන්ගෙන් එක චායිතයෙකු, සංවිධාන සේවයකට, ඒකාබද්ධ ප්‍රවාහන මෙහෙයුම් සංවිධානයකට හෝ ජාත්‍යන්තර මෙහෙයුම් නියෝජ්‍යායතනයකට සහභාගී වීම මගින්, නැව් හා ගුවන් යානා



මෙහෙයුම් පිරිමෙත් ලබන ප්‍රාග් කෙටපට (1) සහ (2) රේදවල විධි විධාන අදාල විය යුතුවේ.

- (4) මෙම වගන්තියේ කාර්යයන් සඳහා කිවිසුම්කර රාජ්‍යයන් වන්නේ ප්‍රදේශයකින් කෙටිමැම සඳහා වම රාජ්‍යයේ වෙනත් ප්‍රදේශයකින් නැව් වලට හෝ ගුවන් යානා වලට පවවන ලද මිනිත්, සතුන්, කැපැල, කන්ධ හෝ වෙලඳ ද්‍රව්‍ය ප්‍රවහනකට පිරිමෙත් ලබන ප්‍රාග්, හුදෙක් වම රාජ්‍යයේ ස්ථාන වලටම සීමා වූ නැව් හෝ ගුවන්යානා මෙහෙයුම් පිරිමි වලින් ලබන ප්‍රාග් ලෙස සැලකිය යුතුය.

9 වන වගන්තිය

සම්බන්ධ ව්‍යවසායන්.

- (1) (අ) කිවිසුම්කර රාජ්‍යයන්ගේ එක ව්‍යවසායන් අනෙක් කිවිසුම්කර රාජ්‍යයේ ව්‍යවසායන් කළමනාකරණය, පාලනය හෝ ප්‍රාග්ධනය සම්බන්ධයෙන් පැවර හෝ ව්‍යු ලෙස සහභාගි වන ; හෝ

- (ආ) කිවිසුම්කර රාජ්‍යයන්ගෙන් එකක් ඇති ව්‍යවසායන සහ අනෙක් කිවිසුම්කර රාජ්‍යයෙහි ඇති ව්‍යවසායන කළමනාකරණයට, පාලනයට හෝ ප්‍රාග්ධනයට පැවර හෝ ව්‍යු වන එකම තැනැත්තන් සහභාගි වන ;

අවස්ථාවන්හිදී -

සහ, ඒ අවස්ථා දෙකින් තවර අවස්ථාවන්හිදී වුවද,  
 ව්‍යවසායන් දෙක අතර සමස්ත වාණිජ හෝ මූල්‍ය සම්බන්ධ  
 -සාධිතය, ව්‍යවසාය ව්‍යවසාය සමඟ සම්පූර්ණ වශයෙන්  
 ස්වාධීනව තවදුරු තරණ ස්වාධීන ව්‍යවසායන් අතර

ක්‍රියාත්මක වීමට අපේක්ෂා කළ හැකි තොරතුරු වලට  
 වෙතත් වන්නා වූ තොරතුරු එම ව්‍යවසායයන් දෙක අතර  
 ක්‍රියාත්මක වන විට, එම තොරතුරු නොමිල නම්  
 ව්‍යවසායයන්ගෙන් එකකට දැනුවත්ව තිබූ නමුත්, එම  
 තොරතුරු වල තේරුමක් නොමැති බව තීරණ ලාභ  
 වුවද, ඒ ව්‍යවසායයේ ලාභ වලට ඇතුළත් කර, ඒ අනුව  
 ඒ ලාභ මත බදු අය කළ හැකිය.

- (2) එක් ඕවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙකු විසින් ඔවුන්ගේ වෙත ඇති තොරතුරු  
 ව්‍යවසායකට අන්‍යෝපායය කළ හැකි ආදායම නිර්ණායක කිරීමට ප්‍රමාණවත්  
 නොවන අවස්ථාවන් ද ඇතුව, තැනැත්තාගේ බදු බැරකාරව තීරණය  
 කිරීමේදී අදාළ වන එම ඕවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ යම් නිවැරදි වෙම  
 වගකීමකින් මුදුන් වීමට අනුකූලව ප්‍රායෝගිකව යොදා ගත හැකි තත්,  
 එසේ යොදා ගැනීමේ තොරතුරු සහතිකයක් සහතිකයක්, එම නිසිය යොදා ගැනීම  
 තෙරෙහි, මෙම වගකීමකින් මුදුන් වීම නොහැකි වූයේ.
  
- (3) ඕවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් එකතු බද්දට යටත් කරනු ලැබූ, එම ඕවිසුම්කාර  
 රාජ්‍යයේ ව්‍යවසායක ආදායම, අනෙක් ඕවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ව්‍යවසායක  
 ලාභයෙහි, (1) වැනි හෝ (2) වැනි චේද ප්‍රකාර අවංක කරනු ලැබ,  
 එම අනෙක් ඕවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී බද්දට යටත් කරනු ලැබූ අවස්ථාවක,  
 එසේ අවංක කරන ලාභය,  
  
 එනිසා සමඟ සම්පූර්ණයෙන්ම ස්වාධීනව භාගයකු කරන ස්වාධීන  
 ව්‍යවසායයක් අතර ක්‍රියාත්මක වේ යැයි අපේක්ෂා කළ හැකි තත්වයක්  
 යටතේ එම අනෙක් රාජ්‍යයෙහි ව්‍යවසායයට උපරිම වූයේ අපේක්ෂා කළ හැකි  
 ලාභය නම්, පළමුව සඳහන් රාජ්‍යයේදී පනවන ලද බද්දට, පළමුව  
 සඳහන් රාජ්‍ය විසින් යෝග්‍ය බැලපුමක් කළ යුතුය. එවැනි බැලපුමක්  
 නිර්ණායක කිරීමේදී මෙම ඕවිසුම්කාර අනෙකුත් ප්‍රතිපාදනවන් තෙරෙහිද

නිසි අවධානය යොමු කළ යුතුදැන, අවශ්‍ය වන්නේ නම්, මේ තර්ථය සඳහා, ඔව්හුමගේ රාජ්‍යයන්ගේ නිසි බලධරයන් වහිනෙකු විවිධය යුතු වන්නේය.

10 වන වගන්තිය

ලාභාංශ

- (1) එහි බඳු තර්ථයන් සඳහා ඔව්හුමගේ රාජ්‍යයන්ගේ වන වාසි වන සමාගමක් වියත් ගෙවනු ලබන ලාභාංශ වන්නා වූ ද, අනෙක් ඔව්හුමගේ රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකුට අර්ථලාභීව ඔව්හුමගේ ඇති ලාභාංශ වන්නා වූ ද, ලාභාංශ, එම අනෙක් රාජ්‍යයේ දී බද්දට යටත් කළ හැකිය.
- (2) ලාභාංශ ගෙවන සමාගම බඳු තර්ථයන් සඳහා වාසි වන්නේ නවර ඔව්හුමගේ රාජ්‍යයකද එම ඔව්හුමගේ රාජ්‍යයේ දී එම ලාභාංශ වලින් එම රාජ්‍යයේ නිසි වුව අනුකූලව බඳු අය කළ හැකි අතර, නමුත් එසේ අය කරනු ලැබූ බද්ද ලාභාංශ වල දළ ප්‍රමාණයෙන් 15% ක් නොඉක්ම විය යුතුය.
- (3) මෙම වගන්තියේ "ලාභාංශ" යන පදයෙන්, තොටස් වලින් ලැබෙන ආදායම සහ, බෙදා හැරීම කරන සමාගම බඳු තර්ථයන් සඳහා වාසි වන්නේ නවර ඔව්හුමගේ රාජ්‍යයකද එම ඔව්හුමගේ රාජ්‍යයේ බඳු කරණයට අදාළ නිසිය මගින් තොටස් වලින් ලැබෙන ආදායමට ස්විකරණය වූ වෙනත් ආදායම අදාළ නෙරේ.
- (4) ඔව්හුමගේ රාජ්‍යයන්ගේ වන වාසිකයකු වන්නා වූ ලාභාංශ වලට අර්ථලාභීව ඔව්හුමගේ ඇති තැනැත්තා, ලාභාංශ ගෙවන සමාගම වාසි වන, අනෙක් ඔව්හුමගේ රාජ්‍යයේ දී එම පිටිටි පිටිටි ආපනපාත්

මගින් ව්‍යාපාරයන් පවත්වා ගෙන යන්නේ නම්, හෝ එම අනෙක් රාජ්‍යයෙහි දී එහි පිහිටි ස්ථිර පදනමේ පිටි ජවයෙන් පුද්ගලික සේවාවන් ඉටු කරන්නේ නම්, සහ ලාභාංශ ගෙවනු ලබන ධාරිතාව එම ස්ථිර ආයතනය හෝ ස්ථිර පදනම පමණ ප්‍රදායී ලෙස සම්බන්ධ වී පවත්නේ නම්, (2) වන ඡේදයේ විධි විධාන අදාළ නොවිය යුතුය. එවැනි තවර අවස්ථාවකදී හෝ අවස්ථාවෙහි පරිදි, 7 වන වගන්තියේ හෝ 14 වන වගන්තියේ විධි විධාන අදාළ විය යුතුය.

(5) ඕවිසුම්කර රාජ්‍යයන්ගෙන් එකක වාසිත සමාගමක් විසින්, අනෙක් ඕවිසුම්කර රාජ්‍යයෙහි වාසිතයෙහි නොවන තැනැත්තෙකුට අර්ථලාභි ඕවිසුම් ඇති ලාභාංශ වශයෙන් ගෙවනු ලබන ලාභාංශ, ලාභාංශ ගෙවනු ලබන ධාරිතාව එම අනෙක් රාජ්‍යයේ ස්ථිර ආයතනයක් හෝ ස්ථිර පදනමක් පමණ ප්‍රදායී ලෙස සම්බන්ධ වී පවත්නා නම් හැර, එම අනෙක් රාජ්‍යයේදී බද්දෙන් නිදහස් විය යුතුය. තෙවේ වුවද පිස්ට්‍රියියානු මදු තාර්ථයක් සඳහා පිස්ට්‍රියියාවේ වාසිත වන සහ ශ්‍රී ලංකා මදු තාර්ථයක් සඳහා ශ්‍රී ලංකාවේ ද වාසිත වන තවර හෝ සමාගමක් විසින් ගෙවනු ලබන ලාභාංශ සම්බන්ධයෙන් මෙම ඡේදය අදාළ නොවිය යුතුය.

11 වන වගන්තිය

පොලිය

(1) ඕවිසුම්කර රාජ්‍යයන්ගෙන් එකක උද්භව වන්නා වූද අනෙක් ඕවිසුම්කර රාජ්‍යයේ වාසිතයෙහි අර්ථලාභිව ඕවිසුම් ඇත්තා වූ ද, පොලිය, එම අනෙක් රාජ්‍යයේදී බද්දට යටත් කළ යුතුය.

- (2) එම යෙදිය, එම උද්භව වන රාජ්‍යයෙහිදී එම රාජ්‍යයේ නීතියට අනුව ඔද්දට යටයී කළ හැකිය. නමුත් එසේ අය කරනු ලබන ඔද්ද යෙදියේ දළ ප්‍රමාණයෙන් පියවට 10 කොටස්වර්ග යුතුය.
- (3) මෙම වගන්තියේ “යෙදිය” යන පදයට, උභය මගින් ඇපව තිබුණු වූ හෝ නොතිබුණු වූ, ලාභයට හවුල් වීමේ අයිතියක් තිබුණු වූ හෝ නොතිබුණු වූ, රාජ්‍යේ පුරුදු පත් වලින් හෝ ඇපකර වලින් හෝ ණය කර වලින් ලැබෙන යෙදියක්, වෙනසකින් ආකාරයේ ණයගැති භවයන්ගෙන් ලැබෙන යෙදියක්, ආදායම් උද්භවන ඕවිපුම්කර රාජ්‍යයේ ඔද්දට අදාළ නීතිය මගින් ණයට දෙන ලද මුදල් වලින් ලැබෙන ආදායමට ස්විකරණය වූ අනෙකුත් සියලු ආදායමක් ඇතුළත් වේ.
- (4) ඕවිපුම්කර රාජ්‍යයන්ගෙන් එකක වාසිතයකු වන්නා වූ ද, යෙදියට අර්ථලාභීව ඕවිපුම් ඇත්තා වූ ද, කැනැන්තා, යෙදිය උද්භව වන අනෙකී ඕවිපුම්කර රාජ්‍යයෙහිදී, එහි පිහිටි ස්ථිර ආයතනයක් මගින් ව්‍යාපාරයක් පවත්වා ගෙන යන්නේ නම්, හෝ එම අනෙකී රාජ්‍යයෙහිදී එහි පිහිටි ස්ථිර පදනමක සිට ස්වයංකී පුද්ගලික සේවාවක් ඉටු කරන්නේ නම්, සහ පොලිය ගෙවනු ලබන්නා ගැනී භවය එම ස්ථිර ආයතනය හෝ ස්ථිර පදනම සමඟ ඵලදායී ලෙස සම්බන්ධීත වී තිබේ නම්, (2) වන ඡේදයේ විධි විධාන අදාළ නොවී යුතුය. එවැනි අවස්ථාවකදී, 7 වන වගන්තියේ හෝ 14 වන වගන්තියේ විධි විධාන අවස්ථාවේදී පරිදි, අදාළ කළ යුතුය.
- (5) යෙදිය ගෙවන්නා ඕවිපුම්කර රාජ්‍යයකට, හෝ එම රාජ්‍යයේ දේශපාලන උප නොවිධානයක්, හෝ පාලන පාලන ආයතනයක්,

හෝ එහි බදු කාර්යයන් සඳහා එම රාජ්‍යයේ වාසික කැනු ක්ෂම  
 වන කල්හි, පොලිය එම ශිව්සුචිකර රාජ්‍යයේ උද්ගත වූ ලෙස  
 සැලකිය යුතුය. තෙසේ වුවද, පොලිය ගෙවන කැනු ක්ෂම  
 ශිව්සුචිකර රාජ්‍යයන්ගෙන් වන වාසිකයකු වුවද නොවුවද ඔහුට  
 ශිව්සුචිකර රාජ්‍යයන්ගෙන් වන හෝ ශිව්සුචිකර රාජ්‍යයන්  
 දෙසෙහි පිටත, ස්ථිර ආයතනයන් හෝ ස්ථිර පදනමක් තිබේ නම්,  
 පොලිය ගෙවීමට පදනම් වූ ණය ගැනි ණවය ඇති වූයේ එම ස්ථිර  
 ආයතනය හෝ ස්ථිර පදනම සම්බන්ධයෙන් වේ නම්, සහ එමෙන්ම  
 එම පොලිය එම ස්ථිර ආයතනය හෝ ස්ථිර පදනම මගින් දරණු  
 ලබන විට, එම පොලිය එම ස්ථිර ආයතනය හෝ ස්ථිර පදනම  
 පිහිටා ඇති රාජ්‍යයේ උද්ගත වූ ලෙස සැලකිය යුතුය.

- (6) පොලිය ගෙවන කැනු ක්ෂම හා පොලියට පරිවර්තනීය බැංකු ඇති  
 කැනු ක්ෂම අතර, හෝ ඔවුන් දෙදෙනා සහ වෙන වෙනම කැනු ක්ෂම  
 අතර, හෝ ඇති විශේෂ සම්බන්ධතාවයන් නිසා ණය ගැනි ණවය තෙසේ  
 සැලකිය යුතු ලෙස පොලී ප්‍රමාණය, එවැනි සම්බන්ධතාවයන්  
 නොතිබිය යුතු පොලිය ගෙවීම සහ එසේ බැංකු ඇති කැනු ක්ෂම  
 අතර වෙනස්කමට එළඹීමට හිමිකරු යටි අර්ථකථන ප්‍රමාණයට වඩා  
 වැඩිවන අවස්ථාවක දී, මෙම වගන්තියේ විධි විධාන, අවසන්යේ මි  
 ප්‍රමාණයට පමණක් අදාළ විය යුතුය. ඒ අවස්ථාවේදී ගෙවන ලද  
 පොලී ප්‍රමාණයේ අතිරේක කොටස, එක් එක් ශිව්සුචිකර රාජ්‍යයේ  
 ඔද්දව අදාළ නීතියට අනුකූලව, එසේ මෙම ශිව්සුචිකර අනෙක්  
 විධි විධාන වලට යටත්ව, ඔද්දව යටත් කළ යුතු වන්නේය.

12 වන වගන්තිය

පුරප්පාය

- (1) ඕට්ටුම්පාය රාජ්‍යයන්ගෙන් එකක උද්ඝෝෂ වන, අනෙක් ඕට්ටුම්පාය රාජ්‍යයේ වාසිතයට අර්ථලාභීව ඕට්ටුම්පාය ඇති පුරප්පාය, එහි අනෙක් රාජ්‍යයේදී බද්දට යටත් කළ හැකිය.
- (2) එවැනි පුරප්පාය ඒවා උද්ඝෝෂ වන ඕට්ටුම්පාය රාජ්‍යයේදී, එම රාජ්‍යයේ නීතියට අනුව, බද්දට යටත් කළ හැකි නමුත්, එසේ අය නරඹු ලබන බද්ද පුරප්පායයන්හි දළ ප්‍රමාණයෙන් 10% ක් නොවැඩි විය යුතුය.
- (3) මේ වගන්තියේ " පුරප්පාය " යන පදයෙන්, නවරීඞි වන හෝ නොවන, සහ තෙබදු ආකාරයට යෝ වීජීයර කරන ද්‍රව්‍ය හෝ ගණන් බලන ද්‍රව්‍ය, සහාය සඳහන් දෑ සඳහා ප්‍රතිස්ථාපිත වශයෙන්, තවර ප්‍රමාණයට කරන ලද්දේද, එම ප්‍රමාණයට කරන ද්‍රව්‍ය ගෙවීම් හෝ බැර, අදහස් වේ.
  - (අ) යම් ප්‍රකාශන අයිතියක්, ජේට්ටීම් බලපත්‍රයක්, ජෝජීකරයක් හෝ අනුරූපයක්, පිඞුරක් රහසිගත පුත්‍රයක් හෝ ප්‍රියාච්චියක්, චෝඡුද ලාඞුණක්, හෝ ඒ හා සමාන වෙනත් දේපලක් හෝ අයිතියක්, ප්‍රයෝජනයට ගැනීම හෝ ප්‍රයෝජනයට ගැනීමේ අයිතිය;
  - (ආ) යම්කිසි තර්ජනාධිකාර, වාණිජ හෝ විද්‍යාත්මක උපකරණ ප්‍රයෝජනයට ගැනීම හෝ ප්‍රයෝජනයට ගැනීමේ අයිතිය ;

(ඇ) විද්‍යාත්මක, ශිල්පීය, පරිමාණික හෝ වාණිජ අර්ථයට හෝ තොරතුරු සැපයීම;

(ඈ) (අ) උපරේදයෙහි සඳහන් කරනු ලැබ ඇති යම් දේපලකට හෝ අයිතියකට, (ආ) උප රේදයෙහි සඳහන් කරනු ලැබ ඇති යම් උපකරණයකට සෝ (ඇ) උප රේදයෙහි සඳහන් කරනු ලැබ ඇති යම් අර්ථයට හෝ තොරතුරකට, උපරේදයේ හා උපකරණ වූ, සහ ඒවා අදාළ කිරීමට හෝ ඉතිරි විඳීමට හැකිවීම සඳහා කිසිදු සහායක් සැපයීම;

(ඉ) සහන දැක්වෙන දෑ සහිතය, හෝ සහිතය සඳහා අයිතිය -

(1) වලක වීදුරුව;

(II) රූපවාහිනිය සම්බන්ධයෙන් සම්බන්ධ කිරීම සඳහා වන වීදුරුව සෝ විවිධයේ වෙළුම්;

(III) ඉවත් වීදුරු ප්‍රචාරය සම්බන්ධයෙන් සම්බන්ධ කිරීම සඳහා වන වෙළුම්; සෝ

(ඊ) මෙම රේදයෙහි සඳහන් කරන ලද යම් දේපලක් හෝ අයිතියක් ප්‍රයෝජනයට ගැනීම සෝ සැපයීම සම්බන්ධයෙන් සම්පූර්ණ හෝ මද වශයෙන් ඉඩ සැලීම

(4) සම්පූර්ණයෙන් රාජ්‍යයන්ගෙන් වනා වාණිජයෙන් වන, පුරප්පාටයන්ට අර්ථලාභී කිරීමට ඇති යැහැදිලි, පුරප්පාට උද්භවා වන අනෙක් රාජ්‍යයන්ට එහි පිහිටි ජීවිත දායකයන් වැනි ව්‍යාපාරික නවගුණ කරගෙන යන්නේ නම්, සෝ එහි පිහිටි ජීවිත පදනමට සිට එහි



අනෙක් රාජ්‍යයේදී ජීව්‍යාධික පුද්ගල පේවෘන්ති ඉටු කරන්නේ නම්, සහ, පුරස්කාර ගෙවන ලදයේ ඔබ්බේ තරන ලද දේපල හෝ අයිතිය, එවැනි ජීවිත ආයතනයක් හෝ ස්ථිර පදනමක් සමඟ එලෙසම ලෙස සම්බන්ධීතාව වේ නම්, (2) වන වගන්තියේ විධිවිධාන අදාළ නොවේ යුතුය. එවැනි අවස්ථාවන්හිදී, අවස්ථාවෙන් පසුව 7 වන වගන්තියේ හෝ 14 වන වගන්තියේ විධි විධාන අදාළ විය යුතුය.

(5) පුරස්කාර ගෙවන්නා ඔව්සුම්කර රාජ්‍යයට හෝ එහි දේශසලක උප නොවිධානයක් හෝ එම රාජ්‍යයේ පළාත් සලක ආයතනයක් හෝ එහි බදු නොවිධානී සඳහා එම රාජ්‍යයේ වාසිත ආදායමක් වන විට, පුරස්කාර එම ඔව්සුම්කර රාජ්‍යයේ උද්ගත වූ ලෙස සැලකිය යුතුය. තෙවේ වෙනස්, පුරස්කාර ගෙවන ආදායමක් ඔව්සුම්කර රාජ්‍යයන්ගෙන් එතන වාසිතයෙකු වුවද නොවුවද සමූහ ඔව්සුම්කර රාජ්‍යයන්ගෙන් එතන හෝ ඔව්සුම්කර රාජ්‍යයන් දෙකෙන් පිටස්තර ස්ථිර ආයතනයක් හෝ ස්ථිර පදනමක් තිබෙන්නේ නම් සහ පුරස්කාර ගෙවීමේ බැඳීම ඇති වුවද එම ස්ථිර ආයතනය හෝ ස්ථිර පදනම සම්බන්ධයෙන් නම්, පුරස්කාර එහි ස්ථිර ආයතනය හෝ ස්ථිර පදනම විසින් දරනු ලබන්නේ නම්, එවිට එම පුරස්කාර එහි ආයතනය හෝ ස්ථිර පදනම පිහිටි රාජ්‍යයේ උද්ගත වන ලෙස සැලකිය යුතුය.

(6) පුරස්කාර ගෙවන පුද්ගලයා සහ පුරස්කාර වලට අර්ථලාභීව භිමිතවී ඇති ආදායම අතර, හෝ ඔවුන් දෙදෙනා සහ වෙන වෙනම ආදායමක් අතර, හෝ ඇති විශේෂ සම්බන්ධතාවයක් නිසා, එවා ගෙවන ලද්දේ හෝ ඔබ්බේ තරන ලද්දේ අවස්ථා සඳහාද යන්න තෙරෙහි සැලකිල්ලට ගෙන, ගෙවනු ලබන හෝ ඔබ්බේ තරනු ලබන පුරස්කාරය ප්‍රමාණය, එවැනි සම්බන්ධතාවයක් නොතිබීමේදී පුරස්කාර ගෙවන්නා සහ එවේ භිමිතවී ඇති ආදායම අතර වෙනසට වැඩිමට තිබුණේ යැයි

අපේක්ෂිත ප්‍රමාණයට වැඩිවන අවස්ථාවකදී, මෙම වගන්තියේ විධිවිධාන, අවසානයේ කි ප්‍රමාණයට පමණක් අදාළ විය යුතුය. ඒ අවස්ථාවේදී බෙවන දුර පුරප්පාත ප්‍රමාණයේ අතිරික්ත කොටස, එනම් එනිසිවුදායක රාජ්‍යයේ ඔදිදුට අදාළ නිසියට අනුකූලව, එසේම මෙම නිසියේ අනෙක් විධිවිධාන වලට යටත්ව ඔදිදුට යටත් විය යුතුය.

13 වැනි වගන්තිය

දේපල අත්පතු කිරීම

- (1) 6 වෙනි වගන්තියෙහි යැදහත්, එම වගන්තියෙහිම විධිවිධාන පලස්වන පරිදි, අනෙක් ඕනෑම රාජ්‍යයෙහි සිටි, නිශ්චල දේපල අත්පතු කිරීමෙන් ඕනෑම රාජ්‍යයන්ගෙන් එකක වාසිතයකු විසින් උපයා ගන්නා ලද ආදායම ගේ ලාභ, එම අනෙක් රාජ්‍යයෙහිදී ඔදිදුට යටත් කළ හැකිය.
- (2) ඕනෑම රාජ්‍යයන්ගෙන් එකක ව්‍යවසායයට, අනෙක් ඕනෑම රාජ්‍යයෙහි ඇති ස්ථිර ආරක්ෂකයක ව්‍යවසාය දේපල වල කෙටපත් වන, හෝ පළමුව යැදහත් රාජ්‍යයෙහි වාසිතයකුට ස්වකීය පුද්ගලික සේවා ඉටුකිරීම යැදහා එම අනෙක් රාජ්‍යයෙහි ඇති ස්ථිර පදනමකට අදාළ වන, 6 වන වගන්තියෙහි යැදහත් වන දේපල කොටස, දේපල අත්පතු කිරීමෙන් ඇතිවන ආදායම ගේ ලාභ, එවැනි ස්ථිර ආරක්ෂකයන් (එය පමණක් හෝ සම්පූර්ණ ව්‍යවසාය පමණ), හෝ එවැනි ස්ථිර පදනමක්, අත්පතු කිරීමෙන් ඇතිවන ආදායම ගේ ලාභ ද අඩංගුව, එම අනෙක් රාජ්‍යයේදී ඔදිදුට යටත් කළ හැකිය.

- (3) අනෙක් ජාතික ඔපනාඔපනයෙහි ක්‍රියා ක්‍රියාව වන නැව් හෝ ගුවන් යානා හෝ වටුළු නැව් හෝ ගුවන් යානා ක්‍රියා ක්‍රියාව පිළිබඳව අදාළ වටපිටීන් සහ වටුළු වගකීමකට යටත්වී සිටින බැවින් නැව් හෝ ගුවන් යානා ක්‍රියා ක්‍රියාව පිළිබඳව අදාළ නොවන දේපල, අත්පතු පිටිවෙහි ඇතිවන හානි සහ වටුළු හෝ ගුවන් යානා ක්‍රියා ක්‍රියාව තරම වශවයාට වාසිපාද වන ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයේදී පමණක් බද්දට පවත් විය යුතුය.
- (4) එම සමාගම වන්නේ, සම්පූර්ණයෙන්ම හෝ ප්‍රධාන වශයෙන් 6 වැනි වගකීමකට යටත්වී සිටින අය වන්නා වූ ද එම ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයට පිහිටා ඇත්තා වූ ද නිශ්චල දේපල පිළිබඳව සමහරක් වන්නේද, වටුළු සමාගමක කෙටිප කෝට්ඨිසභා සම්පූර්ණ අත්පතු පිටිවෙහි, අනෙක් ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයේ වාසිපාද වූ විට ව්‍යුත්පන්න කරනු ලබන ආදායම් හෝ ලාභ, එම ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයේදී බද්දට පවත් කරනු ලැබිය යුතුය.
- (5) (4) චේදයද ඇතුළුව (1) සිට (4) දක්වා වූ චේදවල සඳහන් දෑ සඳහා, ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයන්ගෙන් එකක වාසිපාද වූ විට ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයේ බද්දට අදාළ නිතිපිටි වලට අනුව, එහි රාජ්‍යයෙහි දී බද්දට පවත් කළ යුතුය.

14 වන වගකීම

ස්වාධීන පුද්ගලික සේවා

- (1) ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයන්ගෙන් එකක වාසිපාද පුද්ගලයෙකු විසින් වෘත්තීය සේවාවක් හෝ වෙනත් ස්වාධීන කාර්යයක් සම්බන්ධයෙන් උපදෙස් ලබන ආදායම එම රාජ්‍යයේදී පමණක් බද්දට පවත් විය යුතුය.

තෙවේ නමුත් එම පුද්ගලයා හට :

(අ) එම තර්ථයන් ඉටු කිරීමේ තර්ථය යඳහා අනෙක්  
ඔව්වුමිතර රාජ්‍යයෙහි නියත වශයෙන් ජීවිත පදනමක්  
නිසි නම්; හෝ

(ආ) අවස්ථාවේදී පරිදි, ආදායම් වර්ෂයකදී හෝ  
තනිපේරු වර්ෂයකදී එහි අනෙක් රාජ්‍යයෙහි දී දින  
183 ක් වූ හෝ ඊට වැඩි කලපරිච්ඡේදයක් හෝ  
කලපරිච්ඡේද යඳහා එහි අනෙක් ඔව්වුමිතර  
රාජ්‍යයෙහි සිටී නම්,

එම පුද්ගලයා විසින්, උපදවන ලද එම තර්ථයන්ට ආරෝපණය  
නළ හැකි ආදායම් ප්‍රමාණය, එම අනෙක් රාජ්‍යයේදී මිදිදම  
යටත් නළ හැකිය.

(2) "වෘත්තීය සේවා" යන පදයට - විද්‍යාත්මක, සාහිත්‍යාත්මක,  
කලාත්මක, අධ්‍යාපනික හෝ ඉගැන්වීමේ තටපු වල ස්වාධීනව  
සේවයෙහිදී ඉටුකෙරෙන සේවා වෙන්නට, වෛද්‍යවරුන්, නියෝජ්‍යවරුන්,  
ඉංජිනේරුවන්, ගෘහ නිර්මාණ ශිල්පීන්, දත්ත වෛද්‍යවරුන් සහ  
ගණකවිද්‍යාචාරී වරුන් ආදීන්ගේ ස්වාධීන තටපු ඉටු කිරීමේදී වූ  
සේවාවන් ඇතුළත් වේ.

15 වන වගන්තිය

පරාධයේ පුද්ගලයා සේවා

(1) 16, 18, 19 යන වගන්ති වලට යටත්ව, ඔව්වුමිතර රාජ්‍යයන්ගෙන්  
එතන වාසිත පුද්ගලයෙකු, යම් සේවා නියුක්තියක් වෙනුවෙන් උපක

වැටුර, වෙනන සහ එවැනි වෙනත් සාධකයන්, එහි සේවා නියුක්තියෙහි අදාළතාවය අනෙක් සාධකයන්ගේ රාජ්‍යයේ නම් පිට, එහි රාජ්‍යයේදී පමණක් බැඳීම් යටතේ විය යුතුය. එසේ සේවා නියුක්තියෙහි යෙදෙන්නේ නම්, එම යෙදවෙමින්දී උපරිත වූද එවැනි සාධකයන් එහි අනෙක් රාජ්‍යයේදී බැඳීම් යටතේ නුද හැකිය.

(2) මෙම වගන්තියේ 1 වන ඡේදයේ විධිවිධාන යටතේ තුළින් සඳහන්ව ඇතද, සාධකයන්ගේ රාජ්‍යයන්ගෙන් එකක වාසිත පුද්ගලයෙකු විසින් අනෙක් සාධකයන්ගේ රාජ්‍යයේ යෙදෙන සේවා නියුක්තියක් සම්බන්ධයෙන් උපරිත වූද සාධකයන් -

(අ) එම සාධකයන්ගේ උමංගත, එම අනෙක් රාජ්‍යයේ අවස්ථාවෙන් පරිදි ආදායම් වර්ෂය තුළදී, හෝ තත්පර, වර්ෂය තුළදී, එකතුව දින 183 නොතරම්වන තරු පරිච්ඡේදයක් යෝ තරු පරිච්ඡේද -යක් සඳහා එහි අනෙක් රාජ්‍යයේ සිටි නම්;

(ආ) එහි අනෙක් රාජ්‍යයේ වාසිතයෙකු නොවන සේවා යෝජනායෙකු විසින් හෝ වෙනුවෙන් එම සාධකයන්ගේ ගෙවනු ලබන්නේ නම්; සහ

(ඇ) සේවා යෝජනායාට එහි අනෙක් රාජ්‍යයෙහි ඇති ස්ථිර ආරක්ෂකයන් හෝ ස්ථිර පදනමක් බඳු අයතල හැකි ලාභ සිරණය කිරීමේදී සාධකයන්ගේ අඩු නුද නොහැකි නම්;

එහි පළමුව සඳහන් නුද රාජ්‍යයේදී පමණක් බැඳීම් යටතේ විය යුතුය.

(3) මෙම වගන්තියේ පුළු විධිවිධානගෙන් තුළින් සඳහන්ව ඇතද, සාධකයන්ගේ රාජ්‍යයන්ගෙන් එකක වාසිතයෙකු විසින් ජාත්‍යන්තර ගමනා ගමනයෙහිලා

ක්‍රියාත්මක කරනු ලබන නැවත හෝ ගුවන් යානයක කරනු ලබන සේවා නියුක්තියක් සම්බන්ධයෙන් උපයන පාරිශ්‍රමිතය එම රාජ්‍යයේදී බද්දට යටත් කළ හැකිය.

16 වන වගන්තිය

අධ්‍යාපනවරුන්ගේ ණය

ඕවිසුම්කර රාජ්‍යයන්ගෙන් එතන වාසිත පුද්ගලයෙකු විසින් අනෙක් ඕවිසුම්කර රාජ්‍යයේ වාසිත වන සමාගමක අධ්‍යාපන මණ්ඩලයේ සාමාජිකයෙකු වශයෙන් ධුරයක් උසුලමින් උපදවනු ලබන අධ්‍යාපන වරුන්ගේ ණය සඟ වෙනස් සමාන ගෙවීම් එම අනෙක් රාජ්‍යයේදී බද්දට යටත් කළ හැකි වේ.

17 වන වගන්තිය

විනෝද ක්‍රීඩකයන්

(1) 14 සහ 15 වගන්ති වල විධිවිධාන යන්හි කුමක් සඳහන්ව ඇතද, (කාටය, වීනුට්, ගුවන් වීදුලි හෝ රූපවාහිනි නලා ශිල්පීන් හෝ සංගීතඥයින්, හෝ මලල ක්‍රීඩකයින් වැනි) විනෝද ක්‍රීඩකයින් විසින් වරදකි නලා ශිල්පීන්, සංගීතඥයින්, හෝ මලල ක්‍රීඩකයින් වශයෙන් කමන්සේ පුද්ගලික කටයුතු වලින් උපදවනු ලබන ආදායම, එම කටයුතු වල යෙදෙන ඕවිසුම්කර රාජ්‍යයෙහි දී බද්දට යටත් කළ හැකිය.

(2) විනෝද ක්‍රීඩකයෙකු විනෝද ක්‍රීඩකයෙකු වශයෙන් කමන් යෙදෙන පුද්ගලික කටයුතු සම්බන්ධයෙන් වන යාදායම එහි විනෝද ක්‍රීඩකයාට තෙහි වෙනත් කැඳවීමේදී ප්‍රචලිත වටිනාකමකි, එම

ආදායම, 7, 14, 15 වන වගන්ති වල විධි විධාන යාචි අළුත්  
සඳහන්ව ඇතද, එම විනෝද ක්‍රීඩකයා සිය තට්ටු වල යෙදෙන  
ඛේට්‍රමාස රාජ්‍යයේදී බද්දට යටත් කළ හැකිය.

(3) (1) වන චේදයෙහි විධිවිධානවලින් අමතී සඳහන්ව ඇතද ඛේට්‍රමාස  
රාජ්‍යයන්ගෙන් ව්‍යත දි විනෝද ක්‍රීඩකයෙකු විසින් විනෝද ක්‍රීඩකයෙකු  
වශයෙන් පිහුගේ හෝ ඇතගේ පුද්ගලික තට්ටු වලින් උපදවනු  
ලබන ආදායම, පළමුව සඳහන් රාජ්‍යයේදී තරනු ලබන එම  
තට්ටු සඳහා වනි අනෙත් රාජ්‍යයේ හෝ දේශපාලන උප  
තොට්ඨාස වලින් හෝ ප්‍රාදේශික බල මණ්ඩල වල මහජන අරමුදල්  
වලින් බෙහෙවින් සෙයින් ආධාර තරනු ලබන්නේ නම්, අනෙත් ඛේට්‍රමාස  
රාජ්‍යයේදී පමණක් බද්දට යටත් කළ යුතුය.

(4) (2) වන චේදයේ සහ 7, 14 සහ 15 වන වගන්ති වල  
විධිවිධාන යන්හි අමතී සඳහන්ව ඇතද, විනෝද ක්‍රීඩකයකු, විනෝද  
ක්‍රීඩකයකු වශයෙන් ඛේට්‍රමාස රාජ්‍යයන්ගෙන් ව්‍යත දි තරනු ලබන  
පුද්ගලික තට්ටු සම්බන්ධයෙන් වන ආදායම, එම විනෝද  
ක්‍රීඩකයාට තොව වෙනත් තැනැත්තෙකුට උපවිත වන අවස්ථාවකදී  
එම ආදායම, එම වෙනත් තැනැත්තාට, එම අනෙත් රාජ්‍යයේ  
හෝ එහි දේශපාලන උප තොට්ඨාස වල හෝ ප්‍රාදේශික බල  
මණ්ඩල වල මහජන මුදල් වලින් බෙහෙවින් සෙයින් ආධාර තරනු  
ලබන්නේ නම්, හෝ එම වෙනත් තැනැත්තා අනෙත් රාජ්‍යයේ ලාභ  
තොලවන සංවිධානයක් වන්නේ නම්, අනෙත් ඛේට්‍රමාස රාජ්‍යයේ දී  
පමණක් බද්දට යටත් කළ යුතුය.

18 වන වගන්තිය

විශ්‍රාම වැටුප් සහ වාර්ෂික ගෙවීම්

- (1) ඕට්ටුම්කර රාජ්‍යයන්ගෙන් වහන්ස වාර්ෂිකයෙකුට ගෙවන ප්‍රද විශ්‍රාම වැටුප් (19 වන වගන්තිය අනුව වන විශ්‍රාම වැටුප් හැර) සහ වාර්ෂික ගෙවීම් එම රාජ්‍යයෙහි දී පවැත් වීදීමට යටත් විය යුතුය.
- (2) "වාර්ෂික ගෙවීම" යන පදයෙන්, මුදලේ සෝ මුදලේ වටිනාකමේ ප්‍රමාණවත් හා පවිත්‍රවන ප්‍රශිස්ථාවත් වෙනුවෙන් ගෙවීම් තිබීමේ වැදගත්කමක් සඳහා, ජීවිත කාලය තුළදී හෝ නිශ්චිතව සඳහන් කරන ප්‍රද හෝ සොයා දැන ගත හැකි කල පරිච්ඡේදයක් තුළදී, ප්‍රකාශිත කලයක්හි අවර්තීව ගෙවිය යුතු ප්‍රකාශිත මුදලක්, අදාළ කෙරේ.
- (3) ඕට්ටුම්කර රාජ්‍යයන්ගෙන් වහන්ස උද්ගත වන හා අනෙක් ඕට්ටුම්කර රාජ්‍යයන්ගේ වාර්ෂිකයෙකුට ගෙවන ප්‍රද විධියට දික්කසාද දීමකටත් හෝ වෙනස්වී තබන්නා ගෙවීමක් පළමුව සඳහන් කරන ප්‍රද රාජ්‍යයේ දී පවත්නා මද්දට යටත් විය යුතුය.

19 වන වගන්තිය

ආණ්ඩුවේ සේවය

- (1) ඕට්ටුම්කර රාජ්‍යයන්ගෙන් වහන්ස, හෝ එම රාජ්‍යයේ දේශසලක උප කෙට්ටුකයන්, හෝ ප්‍රාදේශික මල මණ්ඩලයන් විසින්, ආණ්ඩුවේ කාර්යයන් ඉටු කිරීමෙහිලා කරන ප්‍රද සේවාවන් සම්බන්ධයෙන් යම් පුද්ගලයෙකුට ගෙවනු ලබන, විශ්‍රාම වැටුප් හෝ වාර්ෂික ගෙවීම් හැර, වෙනත් සාර්වභූමිකයන් එම



රාජ්‍යයේදී පමණක් බද්දට යටත් විය යුතුය. තෙසේ වෙනස්,  
 එම සේවාවන් ඉටු කරන ප්‍රදේශ අනෙක් රාජ්‍යයේදීත් සහ  
 ලැබුම්කරු :

(අ) එම රාජ්‍යයේ රටවැසියෙකු හෝ  
 ජාතිකයෙකු වන; හෝ

(ආ) හුදෙක් එම සේවාවන් ඉටු කිරීමේ කාර්යය සඳහා  
 පමණක් එම රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු බවට පත් නොවු;

එම අනෙක් රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු වන්නේ නම්, එවැනි පාරිශ්‍රමිතයන්,  
 එම අනෙක් රාජ්‍යයේදී පමණක් බද්දට යටත් විය යුතුය.

(2) (අ) ඕවිජුම්කර රාජ්‍යයන්ගෙන් එකක්, සෝ එම රාජ්‍යයේ  
 දේශපාලන උප තොර්ධායන්, සෝ ප්‍රාදේශීය බල  
 මණ්ඩලයන්, විධි, සෝ විධි ඇති කරන ප්‍රද  
 අරමුදල් වලින්, එම රාජ්‍යයට සෝ උප  
 තොර්ධායනට හෝ බල මණ්ඩලයට ඉටු කරන ප්‍රද  
 සේවාවන් සම්බන්ධයෙන් පුද්ගලයෙකුට ගෙවන ප්‍රද  
 කිසියම් විශ්‍රාම වැටුප් එම රාජ්‍යයේදී පමණක්  
 බද්දට යටත් විය යුතුය.

(ආ) තෙසේ වෙනස්, එම පුද්ගලයා එම අනෙක් ඕවිජුම්කර  
 රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු, සහ රට වැසියෙකු හෝ ජාතික  
 -යෙකු වන්නේ නම්, එම අනෙක් ඕවිජුම්කර  
 රාජ්‍යයේදී පමණක් එම විශ්‍රාම වැටුප් බද්දට යටත්  
 විය යුතුය.

- (3) ඕට්ටුමානර රාජ්‍යයන් හෝ එම ඕට්ටුමානර රාජ්‍යයේ දේශපාලන ලප තොට්ටායයන් හෝ ප්‍රාදේශීය බල මණ්ඩලයන් විසින් පවත්වා ගෙන යනු ලබන ව්‍යාපාරයන් සම්බන්ධයෙන් ඉටු කරන ලද සේවාවන් සම්බන්ධයෙන් වන සාර්වජිකයන් සහ විශ්‍රාම වැටුප් වලට, 15, 16, සහ 18 වන වගන්ති වල විධි විධාන අදාළ විය යුතුය.

20 වන වගන්තිය

ශිෂ්‍යයින්

ඕට්ටුමානර රාජ්‍යයන්ගෙන් එතන වාසිතයෙකු වන හෝ අනෙක් ඕට්ටුමානර රාජ්‍යයට පැමිණීමට ප්‍රවිච්චිතයෙකි එම රාජ්‍යයේ වාසිතයෙකු වූ සහ මුහුණේ හෝ ඇගේ අධ්‍යාපන කාර්යය සඳහා පමණක් එම අනෙක් රාජ්‍යයේ කටයුතු වශයෙන් පදිංචිව සිටින ශිෂ්‍යයෙකු/ශිෂ්‍යාවක මුහුණේ හෝ ඇගේ තවත්තුව හෝ අධ්‍යාපන කාර්යය සඳහා එම අනෙක් රාජ්‍යයෙන් පිටස්තර ප්‍රභවයන්ගෙන් ගෙවීම් ලබන අවස්ථාවකදී, එම ගෙවීම් එම අනෙක් රාජ්‍යයෙහිදී වැද්දෙන් සිදුකළ යුතුය.

21 වන වගන්තිය

ප්‍රකාශිතව සඳහන් තොරතුරු ප්‍රදාන කිරීම

- (1) ඕට්ටුමානර රාජ්‍යයන්ගෙන් එතන වාසිතයෙකුගේ මෙම ඕට්ටුමානර රාජ්‍යයේ වගන්ති පිළිබඳව ප්‍රකාශිතව සඳහන් තොරතුරු ප්‍රදාන කිරීමේ විෂයයන් එම රාජ්‍යයේදී පමණක් මදිදට පවත් විය යුතුය.

- (2) තෙස් වෙත, ඔට්ටුමාර රාජ්‍යයන්ගේ එක වැඩිතරයක් විසින් අනෙක් ඔට්ටුමාර රාජ්‍යයේ ප්‍රභවයන්ගේ උපදවනු ලබන එවැනි යම් ආදායමක් එම රාජ්‍යයේදී ද බද්දට යටත් කළ හැකිය.
- (3) ඔට්ටුමාර රාජ්‍යයන්ගේ එක වැඩිතරයක් විසින් උපදවනු ලබන ආදායම, එම ආදායම අනෙක් ඔට්ටුමාර රාජ්‍යයේ ඔට්ටුමාර රාජ්‍යයන්ගේ හෝ ඒවාට පදනමක් සපයා එදාහි ලෙස සම්බන්ධ වන විටදී, (1) වන ඡේදයෙහි විධිවිධාන අදාළ නොවිය යුතුය. එවැනි අවස්ථාවකදී, අවස්ථාවෙන් පරිදි 7 වන වගන්තියේ හෝ 14 වන වගන්තියේ විධිවිධාන අදාළ විය යුතුය.

22 වන වගන්තිය

ආදායමේ ප්‍රභවය

- (1) 6 සිට 8 දක්වා වූ වගන්ති, 10 සිට 19 දක්වා වූ වගන්ති සහ 21 වන වගන්තිය යන වගන්ති වලින් විනාද එකක් හෝ වැඩි ගණනක් යටතේ පිස්ට්‍රියාට්ටේ බද්දට යටත් කළ හැකි, ශ්‍රී ලංකාවේ වාණිජයේ විසින් උපදවනු ලබන ආදායම, පිස්ට්‍රියාට්ටේ බද්දට අදාළ පිස්ට්‍රියාට්ටේ නීතියේ සාර්ථකත් සඳහා පිස්ට්‍රියාට්ටේ ප්‍රභවයන්ගේ ලැබුණු ආදායම ලෙස සැලකිය යුතුය.
- (2) 6 සිට 8 දක්වා වූ වගන්ති, 10 සිට 19 දක්වා වූ වගන්ති සහ 21 වන වගන්තිය යන වගන්ති වලින් විනාද එකක් හෝ වැඩි ගණනක් යටතේ ශ්‍රී ලංකාවේ දී බද්දට යටත් කළ හැකි පිස්ට්‍රියාට්ටේ වාණිජයේ විසින් උපදවනු ලබන ආදායම, 23

එන එක්සත් ජාතීන්(1) එන ජාතීන්ගේ, සහ පිස්ටෝලියානු මද්දට අදාළ පිස්ටෝලියානු නීතියේ, පාර්ශවයන් සඳහා ශ්‍රී ලංකාවේ ප්‍රභවයක් යෙහි ලැබුණු ආදායම ලෙස පැළඳීම පුද්ගලය.

23 එන එක්සත් ජාතීන්

දේශීය මුද්‍රාණය වැඩිකිරීමේ ප්‍රමාණය

- (1) පිස්ටෝලියානුවන් බැහැර වූ රටක දී ගෙවනු ලබන මද්දෙන් පිස්ටෝලියානු මද්ද වෙනුවෙන් වූ මෑරුම් පිළිබඳ දිලිසුම්වන අදාළව, නමුත් නළ මලංගුව පවත්නා පිස්ටෝලියානු නීතියේ විධිවිධාන වලට යටත්ව, (එය පෙණි සාමාන්‍ය මුද්‍රා ධර්මයට මල නොපැ දුන්න.), පිස්ටෝලියානු වාසිසඳහා එන පැහැදිලිව වියුක් ශ්‍රී ලංකාව තුළ එන ප්‍රභවයන්ගෙන් ලබන ණය ආදායම වෙනුවෙන්, ශ්‍රී ලංකාවේ නීතිය යටතේ සහ පෙම හිටිපුව අනුකූලව, කෙළින්ම හෝ අඩු පිරිමෙන් ගෙවන ලද ශ්‍රී ලංකා මද්ද(ශ්‍රී ලංකාවේ වාසින වන්නා වූ සහ පිස්ටෝලියානු වාසින නොවන්නා වූ සමාගමක් වියුක්, පිස්ටෝලියානු වාසිනවන්නා වූ ද, පළමුව සඳහන් සමාගමේ සම්මත මුද්‍රාගෙන් අඩු කරමින් 10% කෙළින්ම හෝ වසුව යාලනය කරන්නා වූ ද සමාගමකට ගෙවනු ලබන ප්‍රාග්ධනයක් සම්බන්ධයෙන් වූ විට, එම ප්‍රාග්ධනය ගෙවනු ලබන්නේ නවර ප්‍රාග්ධනීද එම ප්‍රාග්ධන අදාළව සමාගම වියුක් ගෙවනු ලබන ශ්‍රී ලංකා මද්ද ද අවංගුව), එම ආදායම සම්බන්ධයෙන් ගෙවිය යුතු එන පිස්ටෝලියානු මද්ද වෙනුවෙන් වූ මෑරුම් වශයෙන් ඉඩදීම පුද්ගලය.

(2) (අ) (1) වන රේදයේ කාර්යයන් සඳහා, ගෝලීය ලද ශ්‍රී ලංකා ඔදිදව, පරිත්‍යන්ත වූ යම් ශ්‍රී ලංකා ඔදිදක මුළු මුදලට පමාන මුදලක් ඇතුළත් විය යුතුය.

(ආ) විස්මේලියානු ඔදිදව ආදාල විස්මේලියාවේ නිකියේ කාර්යයන් සඳහා (3) වන රේදයේ සඳහන් කරන ලද ආදාල සම්ප්‍රදානකත්, එම ආදාල සම්බන්ධයෙන් පරිත්‍යන්ත වූ යම් ශ්‍රී ලංකා මුද්‍රා ප්‍රදානකත් වැඩි කළ යුතුය.

(3) 2 වන රේදයේ කාර්යයන් සඳහා, "පරිත්‍යන්ත වූ ශ්‍රී ලංකා ඔදිද" යන පාඨයෙන්, ශ්‍රී ලංකාවේ නිකියේ සහ මෙම ඕවිසුම අනුව, ආදාල සම් මත ශ්‍රී ලංකා ඔදිද වශයෙන් ගෙවිය යුතුව තිබූ, එහෙත්, මෙම රේදයේ කාර්යයන් සඳහා විස්මේලියාවේ භාණ්ඩාගාරික සහ ශ්‍රී ලංකාවේ මුදල් හා මුද්‍රා සම්බන්ධ අධ්‍යක්ෂ වරයා අතර කලින් කල හුවමාරු කරගන්නා ලද ලිපි වලින් එකතුවට පැමිණි, ශ්‍රී ලංකා ඔදිදව අදාල ශ්‍රී ලංකාවේ නිකියේ විධිවිධාන අනුව, එම ආදාල සම් මත ශ්‍රී ලංකා ඔදිදෙන් යම්කිසි කිසියම් පිරිමිනි හෝ අඩු පිරිමිනි කරන ලද මුදල් ප්‍රදානකත් අදහස් කෙරේ.

(4) 27 වන වගන්තියේ(අ) (11) උප රේදය ප්‍රකාර, මෙම ඕවිසුම මලපැමිණි ඇති පළමු ආදාල සම් වර්ෂ සහ තුළඳි උපදවන ලද ආදාල සම්බන්ධයෙන් සහ මෙම කාර්යය සඳහා හුවමාරු කර ගන්නා ලද ලිපි වලින් ඕවිසුමකර රජයෙන් විසින් එකතුවට එළඹිය හැකි පළමු පෙදෙන යම් ආදාල සම් වර්ෂ වල ආදාල සම් පමණක්(2) සහ (3) රේදයන් අදාල විය යුතුය.

- (5) ශ්‍රී ලංකාවේ විධිවිධාන රටකදී ගෙවිය යුතු ඛද්දෙන් ශ්‍රී ලංකා ඛද්ද වෙනුවෙන් බැරක් වශයෙන් වන දිවුරුම් සම්බන්ධයෙන් ශ්‍රී ලංකාවේ නීතියේ විධිවිධාන වලට යටත්ව (වෙහි සාමාන්‍ය මුද්‍රාපිටපට බල නොපෑ යුතු),

ශ්‍රී ලංකාවේ පාලකයෙකු වන බැංකු සේවක විසින් පිස්ට්‍රියාට පැදවුණ ප්‍රතිපත්තියේ ප්‍රදාන වන ආදායම සම්බන්ධයෙන් පිස්ට්‍රියාවේ නීතිය යටතේ පසු වෙළුම් ගිවිසුම් අනුව කෙලින්ම පෝ අඩු ගිවිසුමක් ගෙවිය යුතු පිස්ට්‍රියානු ඛද්ද, එවැනි ඛද්දක්, බැරය දිවුරුම් පෙර කන් මිලන ප්‍රමාණයක් වශයෙන් එවැනි ආදායමක් මත ගෙවිය යුතු පිස්ට්‍රියා ශ්‍රී ලංකා ඛද්දක් වෙනුවෙන් වන බැරක් වශයෙන් ඉඩ දිය යුතුය.

එවැනි ආදායමක්, ප්‍රාසංගය ගෙවන සමාගමේ සම්මත කොටස් වලින් 10% නව නොඅඩු ප්‍රමාණයක් අයිති, ශ්‍රී ලංකාවේ වාසිත දෙනු වන සමාගමකට පිස්ට්‍රියාවේ වාසිතයකු වන සමාගමක් විසින් ගෙවනු ලබන ප්‍රාසංගයක් වන අවස්ථාවක එසේ බැර ඉවදිවේදී එම සමාගම විසින් ප්‍රාසංගය ගෙවන ලද්දේ එහි නවර ආදායමකින් ද, එම ආදායම මත ගෙවිය යුතු වන පිස්ට්‍රියානු ඛද්ද සැලකිල්ලට ගත යුතුය.

- (6) ශ්‍රී ලංකාවේ රාජ්‍යයන්ගෙන් එන ප්‍රමාණයකු මෙම ශ්‍රී ලංකාවේ විධිවිධාන අනුව අනෙක් ශ්‍රී ලංකාවේ රාජ්‍යයන්ගේ පවත්නා ඛද්දට යටත් කළ හැකි ආදායම උපදවන විවිධ එම වාසිතයන් ඉතිරි ආදායම මත පදනම් කළහත් රාජ්‍යයන්ගේ ගෙවිය යුතු වන ඛද්ද ගන්නා බැඳුම්වලින් එහි රාජ්‍යය විසින් එහි ආදායම සැලකිල්ලට ගනු ලැබිය හැකිය.

24 වන වගන්තිය

අනෙකුත් ව්‍යාපෘතිවලට ප්‍රිය පිළිවෙල

- (1) ඕවිසුමිකර රාජ්‍යයන් දෙදෙනෙක් වන සේ දෙදෙනෙක් නිසි බලධාරියාගේ ප්‍රියාවන් මෙම ඕවිසුමට අනුකූල නොවන අයුරින් කමා මදු නරාභාව හසුච්චම හේතු වී යයි හෝ හේතු විය හැකි යයි ඕවිසුමිකර රාජ්‍යයන්ගේ ව්‍යාපෘතිවලට වඩා වැඩි වශයෙන් වන කැණීම් ක්‍රියා සලකන අලුත්, එකී රාජ්‍යයන්හි ජාතික නීති මගින් විධිවිධාන සලසා ඇති ප්‍රතිපත්ති නොසලකා, එම කැණීම් ක්‍රියා වඩා වැඩි වශයෙන් වන ඕවිසුමිකර රාජ්‍යයෙහි නිසි බලධාරියා වෙත තරුණ ඉදිරිපත් කිරීමක් කළ හැකිය. මෙම ඕවිසුමට අනුකූල නොවන ආකාරයට, මදු නරාභාව ප්‍රියාවට ප්‍රතිවිරුද්ධ ප්‍රචලිත දැන්වීමක් අවුරුදු 3 ක් ඇතුළත ප්‍රදානය කිරීමට ඉදිරිපත් කළ යුතුය.
- (2) ඉදිරිම ප්‍රති සහභාගිය යයි නිසි බලධාරියාට පෙනී යන්නේ නම් සාකච්චා යෝග්‍ය විසඳුමක් තරා වලඹීමට කමා අපොහොසත් වන්නේ නම්, මෙම ඕවිසුමට අනුකූල නොවන පරිදි මදු නරාභාව සිදුවීම වැළැක්වීමේ අදහසින් එම නිසි බලධාරියා අනෙක් ඕවිසුමිකර රාජ්‍යයෙක් නිසි බලධාරියා සමඟ ප්‍රදානය කිරීමට තරාකරණය කර ගැනීමට උත්සාහ කළ යුතුය. එසේ වලඹී තිබුණද ඕවිසුමිකර රාජ්‍යයෙක් ජාතික නීතිවලට කල නඩු ඉටු කිරීමේ නොසලකා ප්‍රියාකාරී කළ යුතුය.
- (3) මෙම ඕවිසුමට අදාළ කිරීමට පවතින්නේ මතුපිට පිටිමට යුක්තකාරයක් හෝ සැකයක් තිබුණද තරා ගැනීම සඳහා ඕවිසුමිකර රාජ්‍යයන්හි නිසි බලධාරීන් එකී උත්සාහ සහ ප්‍රදානය.

- (4) මෙම ගිවිසුමෙහි විධිවිධාන ක්‍රියාත්මක කිරීමේ කාර්යය සඳහා ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්හි නිසි බලධාරීන්ට එකිනෙක සමඟ කෙළින්ම ලිපි සංදේශනය කර ගත හැකිය.

25 වන වගන්තිය

කොරතුරු හුවමාරු කර ගැනීම.

- (1) මෙම ගිවිසුම පවත්වාගෙන යාමට පෝ මෙම ගිවිසුමට අදාළ වන බදු සම්බන්ධයෙන් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්හි දේශීය නීති, එහි බදු තරණය මෙමගිවිසුමට පටහැනි නො වන කාන් දුරට, පවත්වාගෙන යාමටත්, එවැනි බදු සම්බන්ධයෙන් බදු නොගෙවා පැහැර හැරීම වැළැක්වීම සඳහාත්, අවශ්‍ය වන පරිදි, ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්හි නිසි බලධාරීන් එවැනි කොරතුරු හුවමාරු කරගත යුතුය. කොරතුරු හුවමාරු කර ගැනීම 1 වන වගන්තියෙන් සීමා නොකෙරේ. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්හි නිසි බලධාරීන් විසින් ලබා ගත් යම් කොරතුරුත්, එම රාජ්‍යයේ දේශීය නීති යටතේ ලබාගත් කොරතුරු මෙන්ම, එම ආකාරයේම රක්ෂිතව වශයෙන් සැලකිය යුතු අතර, එම කොරතුරු මෙම ගිවිසුමට පෝ වන බදු සම්බන්ධයෙන් කාර්යයට ලිපිවලින් හෝ ව්‍යවස්ථිතව හෝ වෙනස්ව පැවරීම සම්බන්ධයෙන් හෝ වෙනස්ව අභියාචනා කිරීම සම්බන්ධව සම්බන්ධ වන පුද්ගලයන්ට හෝ බලධාරීන්ට (උසාවි සහ පරිපාලන මණ්ඩල ඇතුළුව) පමණක් අනාවරණය කළ යුතු අතර, එම කාර්යය සඳහාම පමණක් සාම්ච්චි කළ යුතුය.
- (2) (1) වන ඡේදයේ විධි විධාන වලින් නිසිම අවස්ථාවක ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්හි නිසි බලධාරීන් මත පහත සඳහන් බැඳීම් පැනවීමට අදාළ නොකළ යුතුය.



- (අ) එම ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයේ හෝ අනිත් ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයේ නීති හෝ පරිපාලනමය භාවිතයන් සමඟ වෙනස් ආකාරයට පරිපාලනමය විධිවිධාන පවත්වා ගෙන යාම සඳහා ;
- (ආ) එම ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයේ හෝ අනිත් ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයේ නීති හෝ සාමාන්‍ය පරිපාලනමය තරගයක යන අතර තුර ලබා ගත නොහැකි විධිපරපූර්ණයක් සඳහා ;
- (ඇ) යම් වෙළඳාමක්, ව්‍යාපාරයක්, කාර්මික, වාණිජ හෝ වෘත්තීමය රහස්‍යත් හෝ වෙළඳ සියා වලියන් පවත්වාගෙන යාමේ විධිපරපූර්ණය වන හෝ අනවරණය කිරීමට හොඳ ප්‍රතිපත්තියක් යටතේ විධි ගැනීම යම් කෙරෙහි පැමිණීම සඳහා ;

26 වන වගන්තිය

රාජ්‍ය සාමූහික සහ කෙරෙහි නිලධාරීන්

හොඳ ප්‍රතිපත්තියක් යටතේ යම් විශේෂ ප්‍රතිපත්තියක් ගිවිසුම් වල විධිවිධාන යටතේ හෝ රාජ්‍ය සාමූහික හෝ කෙරෙහි නිලධාරීන් හෝ ඔවුන් වර ප්‍රසාද කෙරෙහි මෙම ගිවිසුමෙහි විධිවිධාන මෙහෙයවීම සඳහා ;

27 වන වගන්තිය

බලපෑම්වලට පත්වීම

අවස්ථාවන්හි පරිදි, මෙම ගිවිසුමට, පිටවෙලියාවේ දී සහ ශ්‍රී ලංකාවේදී නීතියේ බලය දීම සඳහා අවශ්‍ය වුවහොත් අනිත්ව දැම

තර ඇති බවට සිවිල්විකාර රාජ්‍යයන් එකිනෙක සමඟ රාජ්‍ය  
 සාකච්ඡා උපදේශකයන් මගින් පිරිසිදු සුවසාරා තර ගන්නා දිනයේදී  
 මෙම සිවිල්ව බලපෑම්වලට පටන් ගත යුතු අතර, ඉන් පසු මෙම  
 සිවිල්ව,

(අ) පියවිලියාවේදී ;

(1) සිවිල්ව බල පෑම්වලට පටන් ගන්නා වර්ෂයට  
 පසුව යෙදෙන ලිපි වර්ෂයේ ජූලි 01 දින සෝ  
 ඊට පසු, උපදවන ලද ආආයම සම්බන්ධයෙන්  
 නිර්-වැඩිතයෙකු විසින් උපදවනු ලබන ආආයම  
 මත වූ රුදවා ශැනීමේ බද්ද සම්බන්ධයෙන් ;

(11) මෙම සිවිල්ව බල පෑම්වලට පටන් ගන්නා  
 වර්ෂයට පසුව යෙදෙන ලිපි වර්ෂයේ ජූලි 01  
 දින සෝ ඊට පසු ආරම්භ වන සම් ආආයම්  
 වර්ෂයන් යඳහා වූ ආආයම සම්බන්ධයෙන් වූ  
 වෙනත් පියවිලියානු බදු සම්බන්ධයෙන් ;

(ආ) ශ්‍රී ලංකාවේදී ;

සිවිල්ව බලපෑම්වලට පටන් ගන්නා වර්ෂයට පසුව  
 යෙදෙන ලිපි වර්ෂයේ ජූලි 01 දින සෝ ඊට  
 පසු ආරම්භ වන සම් ත්වේරු වර්ෂයන් යඳහා  
 ත්වේරු යළි පැවි ආආයම සම්බන්ධයෙන් ;

බලපෑම්වලට යුතුය.

28 වන වගන්තිය

අවසාන කිරීම

මෙම ගිවිසුම බලපැවැත්වීම දින නියමයක් නොමැතිව නව දුරවනී  
 පවත්වාගෙන යා යුතු නමුත් ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයන් දෙදෙනා නොහිත  
 විසින් හෝ, එය බලපැවැත්වීමට පටන් ගත් දින සිට අවුරුදු හයක්  
 ඉකුත් වීමෙන් පසු ආරම්භ වන යම් ලිපි වර්ෂයක ජුනි 30 දින හෝ  
 එම පෙර රාජ්‍යසන්නිප්ත උපදේශනයක් මගින් අනෙක් ගිවිසුම්කර  
 රාජ්‍යයට ගිවිසුම අවසන් කිරීමේ ලිඛිත නිවේදනයක් කළ හැකි අතර,  
 එවැනි අවස්ථාවකදී මෙම ගිවිසුම :

(අ) පිස්ට්‍රියාවේ දී :

(1) අවසන් කිරීමේ නිවේදනය දෙන ප්‍රඳ වර්ෂයට  
 පසුව යෙදෙන ලිපි වර්ෂයේ ජුනි 01 දින  
 හෝ එම පසු උපදවනු ලබන ආදායම  
 පමණක්වශයෙන් නිර්වර්ෂයකදී විසින් උපදවනු  
 ලබන ආදායම මත රඳවා ගැනීමේ බද්ද  
 පමණක්වශයෙන් ;

(II) අවසන් කිරීමේ නිවේදනය දෙන ප්‍රඳ වර්ෂයට  
 පසුව යෙදෙන ලිපි වර්ෂයේ ජුනි 01 දින හෝ එම  
 පසු ආරම්භ වන යම් ආදායම වර්ෂයක ආදායම  
 පමණක්වශයෙන් මෙහි පිස්ට්‍රියාවනු බදු පමණක්වශයෙන් ;

(ආ) ශ්‍රී ලංකාවේ දී :

අවසන් විධිවිධාන කෙරෙහි දැනට ප්‍රදාන වර්ෂයට පසුව කෙරෙන මුත් වර්ෂයේ අප්‍රේල් 01 දින හෝ ඊට පසුව ආරම්භ වන නම් තනතුරු වර්ෂයක තනතුරු කළ හැකි ආදායම සම්බන්ධයෙන් :

බල පැවැත්වීම තහනම් විය යුතුය.

ඊට සාක්ෂි වශයෙන් විධිවිධාන පරිදි බලය පවරනු ලැබූ මෙහි පහත අන්තර්ගත අය මෙම කිවිසුමට අන්තර්ගත කළහ.

එන සා සමාන ලෙස බල සහිත වන පාඨයන්ගෙන් යුක්ත, සිංහල සහ ඉංග්‍රීසි භාෂාවන්ගෙන් දෙපිටපතකින් යුතුව වන්නකුත් නවසීය ඉහළ නවය න් වූ දෙසැම්බර් මස 18 වන දින ඇන්කරා දී අන්තර්ගත ලදී.

ශ්‍රී ලංකාව වෙනුවෙන්

සිසිලියෝව වෙනුවෙන්

*M. M. M. M. M.*

*[Handwritten Signature]*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ACCORD<sup>1</sup> ENTRE L'AUSTRALIE ET LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE SOCIALISTE DE SRI LANKA, TENDANT À ÉVITER LA DOUBLE IMPOSITION ET À PRÉVENIR L'ÉVASION FISCALE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU

L'Australie et la République démocratique socialiste de Sri Lanka,  
Désireuses de conclure un accord tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu,  
Sont convenues de ce qui suit :

*Article premier.* PERSONNES VISÉES

Le présent Accord s'appliquera aux personnes qui sont résidentes de l'un des Etats contractants ou des deux.

*Article 2.* IMPÔTS VISÉS

1) Les impôts actuels auxquels s'appliquera le présent Accord sont:

a) En Australie :

- i) L'impôt sur le revenu; et
- ii) L'impôt sur les bénéfices tirés des exploitations pétrolières en mer, prescrit par la Loi fédérale du Commonwealth d'Australie;

b) A Sri Lanka : L'impôt sur le revenu, y compris l'impôt sur le revenu assis sur le chiffre d'affaires d'entreprises patentées par la Greater Colombo Economic Commission.

2) Le présent Accord s'appliquera également à tous impôts de nature identique ou à peu près similaire qui seraient prescrits par la Loi fédérale du Commonwealth d'Australie ou par la Loi de la République démocratique socialiste de Sri Lanka après la date de signature du présent Accord et qui s'ajouteraient ou se substitueraient aux impôts actuels. Les autorités compétentes des Etats contractants se communiqueront toutes les modifications de fond qui seraient apportées à la législation de leur Etat, relatives aux impôts auxquels s'applique le présent Accord.

*Article 3.* DÉFINITIONS GÉNÉRALES

1) Aux fins du présent Accord, et à moins que le contexte n'impose une interprétation différente :

a) Le terme « Australie », lorsqu'il est employé au sens géographique, exclut tous les territoires extérieurs autres que :

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 21 octobre 1991, date à laquelle les Etats contractants s'étaient notifié par un échange de notes diplomatiques que le dernier des actes nécessaires pour lui donner force de loi en Australie et à Sri Lanka a été accompli, conformément au paragraphe 1 de l'article 27.

- i) Le Territoire de l'île Norfolk;
- ii) Le Territoire de l'île Christmas;
- iii) Le Territoire des îles Cocos (Keeling);
- iv) Le Territoire des îles Ashmore et Cartier;
- v) Le Territoire de l'île Heard et des McDonald;
- vi) Le Territoire des îles de la mer de Corail,

et comprend toute zone adjacente aux limites territoriales de l'Australie (y compris les territoires susmentionnés) à laquelle s'applique actuellement, conformément au droit international, une loi australienne applicable à l'exploitation de l'une quelconque des ressources naturelles des fonds marins et du sous-sol du plateau continental;

b) Le terme « Sri Lanka » s'entend de la République démocratique socialiste de Sri Lanka, et comprend toute région située en dehors des eaux territoriales sri-lankaises qui, conformément au droit international, a été ou peut être désignée, en application de la législation de Sri Lanka concernant le plateau continental, comme constituant une zone à l'intérieur de laquelle Sri Lanka peut exercer ses droits sur les eaux, les fonds marins, leurs sous-sols, et leurs ressources naturelles;

c) Les expressions « Etat contractant », « l'un des Etats contractants » et « l'autre Etat contractant » s'entendent, suivant le contexte, de l'Australie ou de Sri Lanka;

d) Le terme « personne » s'entend des personnes physiques, sociétés et tous autres groupements de personnes;

e) Le terme « société » s'entend de toute personne morale et de toute entité considérée comme une société ou comme une personne morale au regard de l'impôt;

f) Les expressions « entreprise de l'un des Etats contractants » et « entreprise de l'autre Etat contractant » s'entendent, suivant le contexte, d'une entreprise exploitée par un résident de l'Australie ou d'une entreprise exploitée par un résident de Sri Lanka;

g) Le terme « impôt » s'entend, suivant le contexte, de l'impôt australien ou de l'impôt sri-lankais;

h) L'expression « impôt australien » s'entend de tout impôt prescrit par l'Australie auquel le présent Accord s'applique en vertu de l'article 2;

i) L'expression « impôt sri-lankais » s'entend de tout impôt prescrit par Sri Lanka auquel le présent Accord s'applique en vertu de l'article 2;

j) L'expression « autorité compétente » s'entend, dans le cas de l'Australie, du Commissioner of Taxation ou de son représentant autorisé et, dans le cas de Sri Lanka, du Commissaire général du Trésor.

2) Aux fins du présent Accord, les expressions « impôt australien » et « impôt sri-lankais » ne comprennent pas les pénalités ou intérêts prescrits en application de la législation de l'un ou l'autre Etat contractant qui régit les impôts auxquels s'applique le présent Accord en vertu de l'article 2.

3) Aux fins de l'application du présent Accord par l'un des Etats contractants, tout terme ou expression qui n'est pas défini dans cet Accord aura, à moins que le contexte n'impose une interprétation différente, le sens que lui attribue la législation

de cet Etat en vigueur au moment considéré et qui régit les impôts visés par le présent Accord.

#### *Article 4. RÉSIDENCE*

1) Aux fins du présent Accord, une personne est résidente de l'un des Etats contractants si elle en est résidente au regard de sa fiscalité.

2) Une personne n'est pas considérée comme résidente de l'un des Etats contractants aux fins du présent Accord si elle n'est assujettie à l'impôt dans cet Etat que pour les revenus provenant de sources qui y sont situées.

3) Lorsque, en vertu des dispositions précédentes du présent article, une personne physique est résidente des deux Etats contractants, sa situation sera réglée de la manière suivante :

a) Cette personne sera réputée résidente uniquement de l'Etat contractant où elle dispose d'un domicile permanent;

b) Si cette personne dispose d'un domicile permanent dans les deux Etats contractants, ou si elle n'en dispose dans aucun des deux, elle sera réputée résidente uniquement de l'Etat contractant où elle séjourne habituellement;

c) Si cette personne séjourne habituellement dans les deux Etats contractants, ou si elle ne le fait dans aucun des deux, elle sera réputée résidente uniquement de l'Etat contractant avec lequel ses liens personnels et économiques sont le plus étroits.

4) Pour déterminer, aux fins du paragraphe 3, l'Etat contractant avec lequel une personne a les liens personnels et économiques le plus étroits, il sera tenu compte entre autre de sa citoyenneté.

5) Lorsque, suivant les dispositions du paragraphe 1, une personne autre qu'une personne physique est résidente des deux Etats contractants, elle sera réputée résidente uniquement de l'Etat contractant où se trouve son siège de direction effective.

#### *Article 5. ETABLISSEMENT STABLE*

1) Aux fins du présent Accord, l'expression « établissement stable », employée à propos d'une entreprise, s'entend d'un lieu fixe d'activité économique où l'entreprise exerce tout ou partie de son activité.

2) L'expression « établissement stable » s'entendra notamment :

a) D'un siège de direction;

b) D'une succursale;

c) D'un bureau;

d) D'une usine;

e) D'un atelier;

f) D'une mine, d'un puits de pétrole ou de gaz, d'une carrière ou de tout autre lieu d'extraction de ressources naturelles;

g) D'une exploitation agricole, d'élevage ou forestière.

3) L'expression « établissement stable » s'entend également :

a) D'un chantier de construction ou de travaux publics, de montage ou d'équipement et d'une plate-forme de forage ou d'un navire utilisé aux fins de la prospection ou de la mise en valeur de ressources naturelles, y compris la supervision de ces activités par une même personne, dans le seul cas où ce chantier ou cette exploitation (ou ces activités) se poursuivent plus de 183 jours au total;

b) De la fourniture de services, y compris de consultations, dans un des Etats contractants, par une entreprise agissant par l'intermédiaire d'employés ou autre personnel recruté par elle à cet effet, mais seulement lorsque de telles activités se poursuivent (pour le même projet ou pour un projet connexe) sur le territoire de l'Etat contractant pendant une durée ou des durées de plus de 183 jours au total dans les limites d'une période quelconque de 12 mois.

4) Une entreprise sera réputée avoir un établissement stable dans l'un des Etats contractants et y exercer une activité économique par l'intermédiaire de cet établissement stable si des équipements sont utilisés dans cet Etat par ou pour l'entreprise ou en vertu d'un contrat conclu avec elle.

5) Une personne agissant dans l'un des Etats contractants pour le compte d'une entreprise de l'autre Etat contractant — à l'exception d'un agent indépendant visé au paragraphe 7 — sera réputée être un établissement stable de l'entreprise dans le premier Etat :

a) Si cette personne a et exerce habituellement dans cet Etat le pouvoir de conclure des contrats pour le compte de l'entreprise, à moins que ses activités ne soient limitées à l'acquisition de biens ou de marchandises pour l'entreprise;

b) Si cette personne ne dispose pas d'un tel pouvoir, mais conserve habituellement dans le premier Etat un stock de biens ou de marchandises sur lequel elle prélève régulièrement pour le compte de l'entreprise des biens ou des marchandises pour livraison;

c) Si, ce faisant, elle fabrique ou transforme dans cet Etat, pour l'entreprise, des biens ou des marchandises appartenant à celle-ci; ou

d) Si les activités de cette personne consistent entièrement ou principalement à prendre des commandes dans le premier Etat pour l'entreprise ou pour elle et pour d'autres entreprises contrôlées par elle ou qui la contrôlent.

6) Une entreprise ne sera pas réputée avoir un établissement stable pour le seul motif :

a) Qu'elle fait usage d'installations aux seules fins de stockage, d'exposition ou de livraison occasionnelle de biens ou de marchandises appartenant à l'entreprise;

b) Qu'elle entrepose des biens ou des marchandises lui appartenant aux seules fins de stockage, d'exposition ou de livraison occasionnelle;

c) Qu'elle entrepose des biens ou des marchandises lui appartenant aux seules fins de transformation ultérieure par une autre entreprise;

d) Qu'elle utilise un lieu fixe d'activité économique aux seules fins d'acquies des biens ou des marchandises, ou de recueillir des renseignements pour son compte;

e) Qu'elle utilise un lieu fixe d'activité économique ayant pour elle un caractère préparatoire ou auxiliaire, par exemple pour la publicité ou la recherche scientifique.



7) Une entreprise de l'un des Etats contractants ne sera pas réputée avoir un établissement stable dans l'autre Etat contractant du seul fait qu'elle y exerce une activité économique par l'entremise d'un courtier, d'un commissionnaire général ou de tout autre agent indépendant qui agit dans le cadre ordinaire de ses activités de courtier ou d'agent.

8) Le fait qu'une société résidente de l'un des Etats contractants contrôle, ou est contrôlée par, une société résidente de l'autre Etat contractant, ou y exerce une activité économique (que ce soit par l'intermédiaire d'un établissement stable ou non) ne suffit pas, en soi, à faire de l'une de ces sociétés un établissement stable de l'autre.

9) Les principes énoncés aux paragraphes précédents du présent article s'appliqueront pour déterminer, aux fins du paragraphe 5 de l'article 11 et du paragraphe 5 de l'article 12, s'il existe un établissement stable en dehors des deux Etats contractants et si une entreprise qui n'est pas une entreprise de l'un des Etats contractants dispose d'un établissement stable dans l'un de ces Etats.

#### *Article 6. REVENUS DE LA PROPRIÉTÉ IMMOBILIÈRE*

1) Les revenus tirés de la propriété immobilière peuvent être imposés dans l'Etat contractant où est située cette propriété.

2) Aux fins du présent article, l'expression « propriété immobilière » :

a) En ce qui concerne l'Australie, a le sens que lui attribue la législation australienne et comprend :

- i) La cession à bail d'un terrain et tout autre intérêt dans, ou droit sur, un terrain, que celui-ci soit aménagé ou non; et
- ii) Le droit de recevoir des paiements variables ou fixes à titre de redevance pour l'exploitation ou le droit d'exploiter ou de prospecter des gisements de minéraux, des puits de pétrole ou de gaz, des carrières ou d'autres lieux d'extraction ou d'exploitation de ressources naturelles; et

b) En ce qui concerne Sri Lanka, s'entend des biens qui, conformément à la législation sri-lankaise, sont des biens immeubles et comprend :

- i) Les biens annexes aux biens immeubles;
- ii) Les droits régis par les dispositions du droit général concernant la propriété foncière; et
- iii) L'usufruit des biens immobiliers et les droits de recevoir des paiements, variables ou fixes, à titre de redevances pour l'exploitation ou le droit d'exploiter des gisements de minéraux, des sources minérales et d'autres ressources naturelles.

Les navires et aéronefs ne sont pas considérés comme des propriétés immobilières.

3) La cession à bail d'un terrain, tout autre intérêt dans un terrain ou droit sur un terrain, ainsi que tous les droits ou biens visés à l'un quelconque des alinéas du paragraphe 2, seront considérés comme sis là où sont situés le terrain, les gisements de minéraux, les sources minérales, les puits de pétrole ou de gaz, les carrières, les ressources naturelles ou autres biens selon le cas.

4) Les dispositions du paragraphe 1 s'appliqueront aux revenus tirés de l'utilisation directe ou de la location de la propriété immobilière, ou encore de son utilisation sous toute autre forme.

5) Les dispositions des paragraphes 1, 3 et 4 s'appliqueront également aux revenus de la propriété immobilière d'une entreprise, ainsi qu'aux revenus de la propriété immobilière servant à l'exercice d'une profession indépendante.

#### Article 7. BÉNÉFICES DES ENTREPRISES

1) Les bénéfices d'une entreprise de l'un des Etats contractants ne seront imposables que dans cet Etat, à moins que l'entreprise n'exerce une activité économique dans l'autre Etat contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé. Si l'entreprise exerce une telle activité, ces bénéfices pourront être imposés dans l'autre Etat, mais uniquement dans la mesure où ils seront imposables :

a) Audit établissement stable; ou

b) Aux ventes, dans cet autre Etat, de biens ou de marchandises identiques ou similaires à ceux vendus par l'établissement stable, ou à d'autres activités économiques identiques ou similaires à celles de l'établissement stable, si lesdites ventes ont été effectuées, ou lesdites activités exercées, en vue d'éviter une imposition dans cet autre Etat.

2) Sous réserve des dispositions du paragraphe 3, lorsqu'une entreprise de l'un des Etats contractants exerce une activité économique dans l'autre Etat contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, il sera imputé dans chaque Etat contractant à cet établissement stable les bénéfices qu'il aurait vraisemblablement pu réaliser s'il avait été une entreprise distincte exerçant des activités identiques ou similaires dans des conditions identiques ou similaires et traitant en toute indépendance avec l'entreprise dont il constitue un établissement stable ou avec d'autres entreprises avec lesquelles il traite.

3) Pour déterminer les bénéfices d'un établissement stable, seront admises en déduction conformément à la législation fiscale de l'Etat contractant dans lequel est situé l'établissement stable, les dépenses contractées pour le fonctionnement de cet établissement (y compris les dépenses de direction et les frais généraux d'administration, soit dans l'Etat où est situé cet établissement stable, soit ailleurs. Aucune déduction de cet ordre ne sera admise pour les montants qui seraient éventuellement versés (à d'autre titre que le remboursement de frais effectifs) par l'établissement stable au siège central de l'entreprise ou à l'un quelconque de ses autres établissements, à titre de redevances ou d'autres paiements similaires, pour l'usage de brevets ou d'autres droits, à titre de commission pour des services précis rendus ou pour une activité de direction, ou à titre d'intérêts sur des prêts accordés à l'établissement stable. De même, il ne sera pas tenu compte, dans le calcul des bénéfices d'un établissement stable, des sommes (autres que le remboursement de frais effectifs) portées par l'établissement stable au débit du siège central de l'entreprise ou de l'un quelconque de ses autres établissements, à titre de redevances ou d'autres paiements similaires, pour l'usage de brevets ou d'autres droits, ou à titre de commission pour des services précis rendus ou pour une activité de direction.

4) Aucun bénéficiaire ne sera imputé à un établissement stable pour la seule raison que ledit établissement aura acquis des biens ou des marchandises pour l'entreprise.

5) Aucune disposition du présent article ne préjudiciera l'application de toute loi de l'un des Etats contractants relative à la détermination de la fiscalité imposable à une personne, lorsque les renseignements dont dispose l'autorité compétente dudit Etat sont insuffisantes pour lui permettre de déterminer quels bénéficiaires doivent être attribués à un établissement stable, sous réserve que ladite loi soit appliquée, dans la mesure où les renseignements dont dispose l'autorité compétente le permettent, conformément aux principes énoncés dans le présent article.

6) Lorsque les bénéficiaires comprennent des éléments de revenu visés séparément par d'autres articles du présent Accord, les dispositions du présent article s'entendent sans préjudice des dispositions de ces autres articles.

7) Aux fins des paragraphes précédents, les bénéficiaires imputables à l'établissement stable seront déterminés chaque année selon la même formule, à moins qu'il n'existe des motifs valables et suffisants de procéder autrement.

8) Aucune disposition du présent article n'empêchera l'application de toute loi de l'un des Etats contractants relative à l'imposition des bénéficiaires tirés d'opérations d'assurance effectuées avec des non-résidents, étant entendu que si la loi en vigueur en la matière dans l'un ou l'autre des Etats contractants à la date de la signature du présent Accord est modifiée (autrement que sur des points mineurs qui n'en altèrent pas l'économie générale), les Etats contractants se consulteront en vue de se mettre d'accord sur toute modification du présent paragraphe qui pourrait être appropriée.

9) Si :

a) Un résident de Sri Lanka a droit, directement ou par l'intermédiaire d'une ou plusieurs fiduciaires interposées, à une participation aux bénéfices d'une entreprise exploitée en Australie par une fiduciaire non considérée en Australie comme une société aux fins de sa fiscalité; et si

b) En ce qui concerne cette entreprise, la fiduciaire dispose, conformément aux principes de l'article 5, d'un établissement stable en Australie, l'entreprise exploitée par la fiduciaire sera réputée être exploitée en Australie par ledit résident par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé et cette participation aux bénéfices sera imputée à cet établissement stable.

#### *Article 8. NAVIRES ET AÉRONEFS*

1) Les bénéfices tirés de l'exploitation de navires ou d'aéronefs par un résident de l'un des Etats contractants ne seront imposables que dans cet Etat.

2) Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, ces bénéfices pourront être imposés dans l'autre Etat contractant :

a) S'ils proviennent de l'exploitation de navires ou d'aéronefs entre des lieux sis dans cet autre Etat; ou

b) Si ces bénéfices, autres que ceux auxquels s'applique l'alinéa a, proviennent de l'exploitation de navires dans cet autre Etat, auquel cas l'impôt dans cet autre Etat ne dépassera pas :

- i) Soit la moitié du montant qui serait autrement à acquitter au titre de ces bénéfices; et
- ii) Soit, si ce montant est plus faible, le minimum d'impôt sri-lankais qui pourrait frapper des bénéfices de même nature réalisés dans des conditions similaires par un résident d'un Etat tiers.

3) Les dispositions des paragraphes 1 et 2 s'appliqueront à la part des bénéfices tirés de l'exploitation de navires ou d'aéronefs qui échoit à un résident de l'un des Etats contractants du fait de sa participation à un pool, à un groupement de transport ou à un organisme international d'exploitation.

4) Aux fins du présent article, les bénéfices tirés du transport par navires ou aéronefs de passagers, de bétail, de courrier, de biens ou de marchandises expédiés d'un Etat contractant pour être débarqués en un autre point du même Etat seront assimilés à des bénéfices tirés de l'exploitation de navires ou d'aéronefs limitée à ce seul Etat.

#### *Article 9. ENTREPRISES ASSOCIÉES*

1) Si :

a) Une entreprise de l'un des Etats contractants participe, directement ou indirectement, à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise de l'autre Etat contractant; ou si

b) Les mêmes personnes participent, directement ou indirectement, à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise de l'un des Etats contractants et d'une entreprise de l'autre Etat contractant,

et si, dans l'un comme l'autre cas, les conditions régissant les relations commerciales ou financières entre les deux entreprises diffèrent de celles qui devraient en principe régir les relations entre des entreprises indépendantes et traitant entre elles en toute indépendance, les bénéfices qui, sans conditions, auraient pu en principe être réalisés par l'une des entreprises mais n'ont pu l'être du fait de ces conditions pourront être compris dans les bénéfices de cette entreprise et imposés en conséquence.

2) Aucune disposition du présent article ne préjudiciera l'application de toute loi de l'un des Etats contractants relative à la détermination de la fiscalité imposable à une personne, notamment lorsque les renseignements dont dispose l'autorité compétente de cet Etat sont insuffisants pour lui permettre de déterminer les revenus à imputer à une entreprise, à condition que cette loi soit appliquée dans la mesure du possible conformément aux principes énoncés dans le présent article.

3) Lorsque des bénéfices sur lesquels une entreprise de l'un des Etats contractants a été imposée dans cet Etat sont également inclus, en vertu du paragraphe 1 ou 2, dans les bénéfices d'une entreprise de l'autre Etat contractant et soumis à l'impôt dans cet autre Etat, et que les bénéfices ainsi inclus auraient vraisemblablement pu être réalisés par l'entreprise de l'autre Etat si les conditions régissant les relations entre les deux entreprises avaient été celles qui auraient dû en principe régir les relations entre des entreprises indépendantes et traitant entre elles en toute indépendance, le premier Etat ajustera comme il convient le montant de l'impôt qu'il a prescrit sur ces bénéfices. Pour calculer cet ajustement, il sera dûment tenu compte des autres dispositions du présent Accord, et les autorités compétentes des Etats contractants se consulteront si besoin est à cette fin.

*Article 10. DIVIDENDES*

1) Les dividendes versés par une société résidente de l'un des Etats contractants au regard de sa fiscalité et dont est bénéficiaire un résident de l'autre Etat contractant pourront être imposés dans cet autre Etat.

2) Ces dividendes pourront être imposés dans l'Etat contractant dont la société distributrice est résidente au regard de sa fiscalité conformément à la législation de cet Etat, mais le montant ainsi exigé ne devra pas dépasser 15 p. 100 du montant brut des dividendes.

3) Aux fins du présent article, le terme « dividendes » s'entend des revenus de parts sociales et des autres revenus assimilés à des revenus de parts sociales par la législation fiscale de l'Etat contractant dont la société distributrice est résidente au regard de sa fiscalité.

4) Les dispositions du paragraphe 2 ne s'appliqueront pas lorsque le bénéficiaire des dividendes, résident de l'un des Etats contractants, exerce dans l'autre Etat contractant dont la société distributrice est résidente, soit une activité économique par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante à partir d'une base fixe qui y est située, et que la participation génératrice des dividendes se rattache effectivement à cet établissement stable ou à cette base fixe. Les dispositions de l'article 7, ou de l'article 14 le cas échéant, seront alors d'application.

5) Les dividendes versés par une société résidente de l'un des Etats contractants et dont le bénéficiaire n'est pas résident de l'autre Etat contractant seront exonérés d'impôt dans cet autre Etat, sauf si la participation génératrice des dividendes se rattache effectivement à un établissement stable ou à une base fixe situés dans cet autre Etat. Etant entendu que les dispositions du présent paragraphe ne s'appliqueront pas aux dividendes distribués par une société résidente à la fois de l'Australie au regard de l'impôt australien et de Sri Lanka au regard de l'impôt sri-lankais.

*Article 11. INTÉRÊTS*

1) Les intérêts produits dans l'un des Etats contractants et dont le bénéficiaire est résident de l'autre Etat contractant pourront être imposés dans cet autre Etat.

2) Ces intérêts pourront être imposés dans l'Etat contractant où ils sont produits conformément à la législation de cet Etat, mais l'impôt ainsi exigé ne dépassera pas 10 p. 100 du montant brut des intérêts.

3) Aux fins du présent article, le terme « intérêts » s'entend des intérêts produits par des fonds d'Etat, des obligations ou des titres d'emprunt, assortis ou non d'une garantie hypothécaire ou d'une clause de participation aux bénéfices, des intérêts sur toute autre créance, ainsi que de tous les autres revenus assimilés à un revenu du prêt d'argent par la législation fiscale de l'Etat contractant d'où proviennent ces revenus.

4) Les dispositions du paragraphe 2 ne s'appliqueront pas lorsque le bénéficiaire des intérêts, résident de l'un des Etats contractants, exerce dans l'autre Etat contractant d'où proviennent les intérêts une activité économique par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, ou exerce dans cet autre Etat une activité lucrative indépendante à partir d'une base fixe qui y est située, et que la

créance génératrice des intérêts se rattache effectivement à cet établissement stable ou à cette base fixe. Les dispositions de l'article 7, ou de l'article 14 le cas échéant, seront alors d'application.

5) Les intérêts seront réputés produits dans l'un des Etats contractants lorsque le débiteur est cet Etat lui-même, une de ses subdivisions politiques ou une de ses collectivités locales ou encore une personne résidente de cet Etat au regard de sa fiscalité. Toutefois, lorsque le débiteur des intérêts, qu'il soit ou non résident de l'un des Etats contractants, a, dans l'un des Etats contractants ou lors des deux Etats contractants, un établissement stable ou une base fixe pour qui l'emprunt générateur des intérêts a été contracté et lorsque que ces intérêts sont mis à la charge dudit établissement stable ou de ladite base fixe, lesdits intérêts seront réputés produits dans l'Etat où se trouve l'établissement stable ou la base fixe.

6) Si, du fait de relations particulières entre le débiteur et le bénéficiaire des intérêts, ou entre eux et un tiers, le montant des intérêts versés, compte tenu de la créance au titre de laquelle ils le sont, dépasse celui dont le débiteur et le bénéficiaire auraient vraisemblablement pu convenir en l'absence desdites relations, les dispositions du présent article ne s'appliqueront qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la part des versements qui est excédentaire demeurera imposable conformément à la législation fiscale de chaque Etat contractant, mais sous réserve des autres dispositions du présent Accord.

#### Article 12. REDEVANCES

1) Les redevances produites dans l'un des Etats contractants et dont le bénéficiaire est résident de l'autre Etat contractant pourront être imposées dans cet autre Etat.

2) Ces redevances pourront être imposées dans l'Etat contractant où elles sont produites conformément à sa législation, mais l'impôt ainsi exigé ne dépassera pas 10 p. 100 du montant brut de ces redevances.

3) Aux fins du présent article, le terme « redevances » s'entend des paiements ou crédits, périodiques ou non, quels que soient leur nature ou leur mode de calcul, qui constituent la contrepartie :

a) De l'exploitation ou de la concession d'exploitation d'un droit d'auteur, brevet, dessin ou modèle, plan, procédé ou formule de caractère secret, d'une marque de fabrique ou de commerce ou d'un droit ou bien similaire;

b) De l'utilisation ou de la concession d'utilisation d'un matériel industriel, commercial ou scientifique;

c) De l'apport de connaissances ou d'informations scientifiques, techniques, industrielles ou commerciales;

d) De la fourniture de toute forme d'assistance de caractère accessoire ou secondaire en vue de permettre l'utilisation ou la jouissance de tout bien ou droit visé à l'alinéa a, de tout matériel visé à l'alinéa b ou de toute connaissance ou information visée à l'alinéa c;

e) De l'exploitation ou de la concession d'exploitation :

i) De films cinématographiques;

ii) De films ou vidéocassettes destinés à la télévision; ou

iii) De bandes sonores destinées à être radiodiffusées; ou encore

f) De la renonciation totale ou partielle à l'utilisation ou à la fourniture de tout bien ou droit visé dans le présent paragraphe.

4) Les dispositions du paragraphe 2 ne s'appliqueront pas lorsque le bénéficiaire des redevances, résident de l'un des Etats contractants, exerce dans l'autre Etat contractant d'où proviennent les redevances une activité commerciale ou industrielle par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, ou exerce dans cet autre Etat une activité lucrative indépendante à partir d'une base fixe qui y est située, et que le bien ou le droit générateur des redevances payées ou créditées se rattache effectivement à l'établissement stable ou à la base fixe. Les dispositions de l'article 7, ou de l'article 14 le cas échéant, seront alors d'application.

5) Les redevances seront réputées produites dans l'un des Etats contractants lorsque le débiteur en est cet Etat lui-même, une de ses subdivisions politiques ou une de ses collectivités locales, ou encore une personne résidente de cet Etat au regard de sa fiscalité. Toutefois, si le débiteur des redevances, qu'il soit ou non résident de l'un des Etats contractants, a, dans l'un des Etats contractants ou hors des deux Etats contractants, un établissement stable ou une base fixe pour les besoins desquels la créance génératrice des redevances a été contractée et que ces redevances sont mises à la charge dudit établissement stable ou de ladite base fixe, elles seront réputées produites dans l'Etat où se trouve l'établissement stable ou la base fixe.

6) Si, du fait de relations particulières entre le débiteur et le bénéficiaire des redevances, ou entre eux et un tiers, le montant des redevances, compte tenu de l'objet au titre duquel elles sont payées ou créditées, dépasse celui dont le débiteur et le bénéficiaire auraient vraisemblablement pu convenir en l'absence desdites relations, les dispositions du présent article ne s'appliqueront qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la part des redevances payées ou créditées qui est excédentaire demeurera imposable conformément à la législation fiscale de chaque Etat contractant, mais sous réserve des autres dispositions du présent Accord.

### Article 13. ALIÉNATION DE BIENS

1) Les revenus ou gains qu'un résident de l'un des Etats contractants tire de l'aliénation de propriétés immobilières visés à l'article 6, et comme dans cet article, situés dans l'autre Etat contractant, pourront être imposés dans cet autre Etat.

2) Les revenus ou gains tirés de l'aliénation de biens, autres que les propriétés immobilières visées à l'article 6, qui constituent une partie de l'actif économique d'un établissement stable qu'une entreprise de l'un des Etats contractants a dans l'autre Etat contractant, ou qui appartiennent à une base fixe dont un résident du premier Etat dispose dans l'autre Etat pour l'exercice d'une profession indépendante, y compris les revenus ou gains tirés de l'aliénation de cet établissement stable (seul ou avec l'ensemble de l'entreprise) ou de cette base fixe, pourront être imposés dans cet autre Etat.

3) Les revenus ou gains tirés de l'aliénation de navires ou aéronefs exploités en trafic international, ou de biens autres que les propriétés immobilières visées à l'article 6 se rattachant à l'exploitation de ces navires ou aéronefs, ne seront imposables que dans l'Etat contractant dont l'entreprise qui exploite ces navires ou aéronefs est résidente.

4) Les revenus ou gains qu'un résident de l'un des Etats contractants tire de l'aliénation de parts sociales ou d'intérêts comparables dans une société dont l'actif se compose en totalité ou en majeure partie de propriétés immobilières sises dans l'autre Etat contractant et du type visé à l'article 6 pourront être imposés dans cet autre Etat.

5) Les gains en capital qu'un résident de l'un des Etats contractants tire de l'aliénation de tout bien autre que ceux visés aux paragraphes 1 à 4 inclus pourront être imposés dans l'autre Etat contractant conformément à sa législation fiscale.

#### *Article 14. PROFESSIONS INDÉPENDANTES*

1) Les revenus qu'une personne physique résidente de l'un des Etats contractants tire d'une profession libérale ou d'autres activités indépendantes de caractère similaire ne seront imposables que dans cet Etat. Toutefois, si cette personne :

a) Dispose de façon habituelle, pour l'exercice de ces activités, d'une base fixe dans l'autre Etat contractant; ou

b) Durant une année lucrative de calcul du revenu ou une année d'imposition, selon le cas, séjourne dans cet autre Etat contractant pour une ou des périodes d'une durée totale égale ou supérieure à 183 jours;

seule la fraction des revenus que cette personne physique tire de ces activités pourra être imposable dans cet autre Etat.

2) L'expression « profession libérale » s'entend des prestations servies dans l'exercice d'activités indépendantes d'ordre scientifique, littéraire, artistique, éducatif ou pédagogique, ainsi que des activités indépendantes des médecins, avocats, ingénieurs, architectes, dentistes et comptables.

#### *Article 15. PROFESSIONS DÉPENDANTES*

1) Sous réserve des dispositions des articles 16, 18 et 19, les salaires et autres rémunérations similaires qu'une personne physique résidente de l'un des Etats contractants percevra au titre d'un emploi dépendant ne seront imposables que dans cet Etat, à moins que l'emploi ne soit exercé dans l'autre Etat contractant. Dans ce cas, les rémunérations perçues à ce titre pourront être imposées dans cet autre Etat.

2) Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, les rémunérations qu'une personne physique résidente de l'un des Etats contractants recevra au titre d'un emploi dépendant exercé dans l'autre Etat contractant ne seront imposables que dans le premier Etat :

a) Si la durée du séjour ou des séjours de l'intéressé dans l'autre Etat n'excède pas 183 jours au total au cours de l'année de calcul du revenu ou de l'année d'imposition, selon le cas, de cet autre Etat;

b) Si les rémunérations sont payées par un employeur ou au nom d'un employeur qui n'est pas résident de l'autre Etat; et

c) Si les rémunérations ne sont pas déductibles des bénéfices imposables d'un établissement stable ou d'une base fixe que l'employeur a dans l'autre Etat.



3) Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, les rémunérations perçues au titre d'un emploi dépendant exercé à bord d'un navire ou aéronef exploité en trafic international par un résident de l'un des Etats contractants pourront être imposées dans cet Etat.

#### *Article 16. TANTIÈMES*

Les tantièmes, jetons de présence et autres rétributions similaires qu'un résident de l'un des Etats contractants percevra en sa qualité de membre du conseil d'administration d'une société résidente de l'autre Etat contractant pourront être imposés dans cet autre Etat.

#### *Article 17. PROFESSIONNELS DU SPECTACLE*

1) Nonobstant les dispositions des articles 14 et 15, les revenus que les professionnels du spectacle (tels que les artistes de théâtre, de cinéma, de la radio ou de la télévision, les musiciens ou les sportifs) tirent des activités qu'ils exercent personnellement en cette qualité pourront être imposés dans l'Etat contractant où ces activités sont exercées.

2) Lorsque ce n'est pas le professionnel du spectacle lui-même qui tire un revenu des activités qu'il exerce personnellement en cette qualité, mais une autre personne, ce revenu, nonobstant les dispositions des articles 7, 14 et 15, pourra être imposé dans l'Etat contractant où ces activités sont exercées.

3) Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, le revenu qu'un professionnel du spectacle tire d'activités qu'il exerce personnellement en cette qualité dans l'un des Etats contractants ne sera imposable que dans l'autre Etat contractant si lesdites activités dans le premier Etat sont largement financées par des fonds publics de l'autre Etat, de l'une de ses subdivisions politiques ou de l'une de ses collectivités locales.

4) Nonobstant les dispositions du paragraphe 2 et des articles 7, 14 et 15, lorsque le revenu des activités exercées à titre personnel par un professionnel du spectacle en cette qualité dans l'un des Etats contractants échoit non à ce professionnel mais à un tiers, ce revenu ne sera imposable que dans l'autre Etat contractant si ledit tiers est financé en grande partie par des fonds publics de l'autre Etat, de l'une de ses subdivisions politiques ou de l'une de ses collectivités locales, ou si ledit tiers est une organisation sans but lucratif de cet autre Etat.

#### *Article 18. PENSIONS ET RENTES*

1) Les pensions (autres que celles visées à l'article 19 et les rentes payées à un résident de l'un des Etats contractants ne seront imposables que dans cet Etat.

2) Le terme « rente » s'entend d'une somme déterminée payable périodiquement à échéance fixe à titre viager ou pendant une période déterminée ou déterminable, en vertu d'un engagement d'effectuer les paiements en contrepartie d'une prestation adéquate en argent ou appréciable en argent.

3) Les pensions alimentaires ou autres prestations similaires provenant de l'un des Etats contractants et versées à un résident de l'autre Etat contractant ne seront imposables que dans le premier de ces Etats.

### Article 19. FONCTION PUBLIQUE

1) Les rémunérations, autres que les pensions ou les rentes, payées par l'un des Etats contractants, une de ses subdivisions politiques ou une de ses collectivités locales à une personne physique au titre de services rendus dans l'exercice de fonctions publiques ne seront imposables que dans cet Etat. Toutefois, ces rémunérations ne seront imposables que dans l'autre Etat contractant si les services sont rendus dans cet autre Etat et si le bénéficiaire est un résident dudit autre Etat :

a) Qui est citoyen ou ressortissant de cet Etat; ou

b) Qui n'est pas devenu résident de cet Etat à seule fin de rendre les services considérés.

2) a) Les pensions payées par un Etat contractant, l'une de ses subdivisions politiques ou l'une de ses collectivités locales soit directement, soit par prélèvement sur des fonds qu'ils ont constitués à une personne physique au titre de services rendus à cet Etat ou à cette subdivision politique ou collectivité locale ne seront imposables que dans cet Etat.

b) Toutefois, ces pensions ne seront imposables que dans l'autre Etat contractant si la personne physique est à la fois résidente et citoyen ou ressortissant de cet Etat.

3) Les dispositions des articles 15, 16 et 18 s'appliqueront aux rémunérations et pensions payées au titre de services rendus dans le cadre d'une activité économique exercée par un Etat contractant, l'une de ses subdivisions politiques ou l'une de ses collectivités locales.

### Article 20. ETUDIANTS

Lorsqu'un étudiant, qui est résident de l'un des Etats contractants ou l'était immédiatement avant de se rendre dans l'autre Etat contractant et qui séjourne temporairement dans cet autre Etat à seule fin d'y poursuivre ses études, reçoit de sources extérieures à cet autre Etat des sommes destinées à couvrir ses frais d'entretien ou d'études, ces sommes seront exonérées d'impôt dans cet autre Etat.

### Article 21. AUTRES REVENUS

1) Les éléments de revenu d'un résident de l'un des Etats contractants qui ne sont pas expressément visés par les articles précédents du présent Accord ne seront imposables que dans cet Etat.

2) Toutefois, si un résident de l'un des Etats contractants tire un tel revenu de sources situées dans l'autre Etat contractant, ce revenu pourra aussi être imposé dans cet autre Etat.

3) Les dispositions du paragraphe 1 ne s'appliqueront pas aux revenus tirés par un résident de l'un des Etats contractants si ce revenu est effectivement lié à un établissement stable ou à une base fixe situés dans l'autre Etat contractant. Les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14 le cas échéant, seront alors d'application.

### Article 22. SOURCES DES REVENUS

1) Les revenus d'un résident de Sri Lanka, qui en vertu des articles 6 à 8, 10 à 19 ou 21, peuvent être imposés en Australie, seront réputés, aux fins de la législation fiscale australienne, être des revenus provenant de sources situées en Australie.

2) Les bénéfices, revenus ou gains d'un résident de l'Australie, qui en vertu des articles 6 à 8, 10 à 19 ou 21 peuvent être imposés à Sri Lanka, seront réputés, aux fins du paragraphe 1 de l'article 23 et de la législation fiscale australienne, être des revenus provenant de sources situées à Sri Lanka.

### Article 23. MÉTHODES D'ÉLIMINATION DE LA DOUBLE IMPOSITION

1) Sous réserve des dispositions de la législation australienne en vigueur au moment considéré touchant l'imputation d'un crédit sur l'impôt australien au titre de l'impôt payé dans un pays autre que l'Australie (et sans porter atteinte au principe général énoncé dans le présent article), l'impôt sri-lankais acquitté en application de la législation de Sri Lanka conformément au présent Accord, directement ou par voie de retenues au titre de revenus qu'un résident de l'Australie aura tiré de sources situées à Sri Lanka (y compris dans le cas de dividendes versés par une société qui est résidente de Sri Lanka et n'est pas résidente de l'Australie à une société résidente de l'Australie et qui contrôle directement ou indirectement au moins 10 p. 100 des voix attribuées dans la première société, l'impôt sri-lankais acquitté par la société sur les bénéfices générateurs desdits dividendes) sera admis en déduction de l'impôt australien exigible au titre desdits revenus.

2) a) Aux fins du paragraphe 1, l'impôt sri-lankais acquitté comprendra un montant équivalent à toute exemption éventuelle de l'impôt sri-lankais.

b) Aux fins de la législation fiscale australienne, la fraction de revenu visé au paragraphe 3 sera augmentée du montant de toute exemption éventuelle de l'impôt sri-lankais sur ce revenu.

3) Aux fins du paragraphe 2, l'expression « exemption éventuelle de l'impôt sri-lankais » s'entend de tout montant qui, en vertu de la législation sri-lankaise et conformément au présent Accord, aurait été à acquitter en tant qu'impôt sri-lankais sur le revenu si il n'y avait eu exemption ou réduction de l'impôt sri-lankais sur ce revenu conformément aux dispositions de la législation fiscale de Sri Lanka, exemption ou réduction qui aurait été convenue par échange de lettres entre le Ministre des Finances d'Australie et le Ministre des Finances de Sri Lanka aux fins du présent paragraphe.

4) Les paragraphes 2 et 3 ne s'appliqueront qu'aux revenus perçus dans les cinq premières années d'activité lucrative sur lesquelles le présent Accord a effet en vertu de l'alinéa a, ii, de l'article 27 et dans toute année ultérieure qui pourrait être convenue entre les Etats contractants par échange de lettres à cette fin.

5) Sous réserve des dispositions de la législation sri-lankaise concernant l'imputation d'un crédit sur l'impôt sri-lankais, au titre d'impôts à acquitter dans un pays autre que Sri Lanka (et sans porter atteinte au principe général énoncé dans le présent Accord), l'impôt australien qui, conformément à la loi australienne et au présent Accord, est à acquitter directement ou par voies de retenues à la source au titre de revenus qu'une personne résidente de Sri Lanka perçoit de sources situées en Australie sera admis en déduction de tout impôt sri-lankais à acquitter au titre de ce revenu, et calculé avant déduction du crédit.

Si ce revenu est un dividende distribué par une société qui est résidente d'Australie à une société qui est résidente de Sri Lanka et qui ne détient pas moins de 10 p. 100 des voix attribuées de la société débitrice, l'imputation tiendra compte de l'impôt australien que cette société doit acquitter au titre du revenu générateur des dividendes.

6) Si un résident de l'un des Etats contractants perçoit un revenu qui, conformément aux dispositions du présent Accord, n'est imposable que dans l'autre Etat contractant, le premier Etat peut tenir compte de ce revenu pour déterminer le montant de l'impôt à acquitter sur le solde du revenu de ce résident.

#### *Article 24. PROCÉDURE AMIABLE*

1) Si un résident de l'un des Etats contractants estime que les mesures prises par les autorités compétentes de l'un des Etats contractants ou des deux entraînent ou entraîneront pour lui une imposition non conforme aux dispositions du présent Accord, il pourra, sans préjudice des voies de droit interne de ces Etats, soumettre son cas à l'autorité compétente de l'Etat contractant dont il est résident. Le cas doit être soumis dans les trois ans suivant la première notification de la mesure qui entraîne une imposition non conforme aux dispositions du présent Accord.

2) L'autorité compétente s'efforcera, si la réclamation lui paraît fondée et si elle n'est pas elle-même en mesure d'apporter une solution à l'affaire, de la régler avec l'autorité compétente de l'autre Etat contractant en vue d'éviter une imposition non conforme aux dispositions du présent Accord. La solution ainsi obtenue pourra être appliquée nonobstant tout délai fixé dans les législations nationales des Etats contractants.

3) Les autorités compétentes des Etats contractants s'efforceront conjointement de résoudre les difficultés ou de dissiper les doutes que pourrait susciter l'application du présent Accord.

4) Les autorités compétentes des Etats contractants pourront se mettre directement en rapport en vue de donner effet aux dispositions du présent Accord.

#### *Article 25. ECHANGE DE RENSEIGNEMENTS*

1) Les autorités compétentes des Etats contractants se communiqueront les renseignements nécessaires pour appliquer les dispositions du présent Accord ou celles de leur législation interne concernant les impôts qui font l'objet du présent Accord dans la mesure où l'imposition prévue par cette législation n'est pas contraire aux dispositions du présent Accord, ainsi que pour prévenir l'évasion fiscale touchant à ces impôts. Cet échange de renseignements n'est pas limité par les dispositions de l'article premier. Les renseignements reçus par l'autorité compétente d'un Etat contractant seront tenus secrets de la même manière que les renseignements obtenus en application de la législation interne de cet Etat et ne seront communiqués qu'aux personnes ou autorités (y compris les tribunaux et organes administratifs) qui participent à l'établissement ou au recouvrement des impôts visés dans le présent Accord, ou aux procédures d'exécution, aux poursuites ou aux décisions sur recours connexes, et ne seront utilisés qu'à ces fins.

2) Les dispositions du paragraphe 1 ne pourront en aucun cas être interprétées comme imposant à l'autorité compétente d'un Etat contractant l'obligation :

a) De prendre des dispositions administratives dérogeant à sa propre législation ou pratique administrative ou à celles de l'autre Etat contractant;

b) De fournir des renseignements qui ne peuvent être obtenus dans le cadre de sa propre législation ou pratique administrative normale ou de celles de l'autre Etat contractant;

c) De fournir des renseignements qui révéleraient un secret commercial, industriel ou professionnel ou un procédé commercial, ou encore dont la communication serait contraire à l'ordre public.

#### Article 26. PRIVILÈGES DIPLOMATIQUES ET CONSULAIRES

Aucune disposition du présent Accord ne portera atteinte aux privilèges diplomatiques ou consulaires en matière d'impôt résultant des règles générales du droit international ou des dispositions d'accords internationaux particuliers.

#### Article 27. ENTRÉE EN VIGUEUR

1) Le présent Accord entrera en vigueur à la date à laquelle les Etats contractants s'informeront par un échange de notes diplomatiques, que le dernier des actes nécessaires pour que le présent Accord ait force de loi en Australie et à Sri Lanka, selon le cas, a été accompli; une fois entré en vigueur, le présent Accord prendra effet :

a) En Australie :

- i) En ce qui concerne l'impôt retenu à la source sur les revenus perçus par un non-résident, s'agissant des revenus perçus à partir du 1<sup>er</sup> juillet de l'année civile suivant celle de l'entrée en vigueur de l'Accord;
- ii) En ce qui concerne les autres impôts australiens, s'agissant des revenus de toute année de calcul du revenu à partir du 1<sup>er</sup> juillet de la première année civile suivant celle de l'entrée en vigueur de l'Accord;

b) A Sri Lanka : En ce qui concerne les revenus imposables pour toute année d'imposition des revenus à partir du 1<sup>er</sup> avril de la première année civile suivant celle de l'entrée en vigueur de l'Accord.

#### Article 28. DÉNONCIATION

Le présent Accord demeurera en vigueur indéfiniment, mais chacun des Etats contractants pourra, jusqu'au 30 juin de toute année civile commençant après l'expiration d'une période de 5 ans à compter de la date de son entrée en vigueur, adresser à l'autre Etat contractant, par la voie diplomatique, une notification écrite de dénonciation; en pareil cas, le présent Accord cessera de prendre effet :

a) En Australie

- i) En ce qui concerne l'impôt retenu à la source sur les revenus perçus par un non-résident, s'agissant des revenus perçus à partir du 1<sup>er</sup> juillet de la première année civile suivant celle de la notification de dénonciation;
- ii) En ce qui concerne les autres impôts australiens, à toute année de calcul du revenu à partir du 1<sup>er</sup> juillet de la première année civile suivant celle de la notification de dénonciation.

b) A Sri Lanka : En ce qui concerne les revenus imposables pour toute année d'imposition à partir du 1<sup>er</sup> avril de la première année civile suivant celle de la notification de dénonciation.

EN FOI DE QUOI les soussignés, à ce dûment habilités, ont signé le présent Accord.

FAIT en double exemplaire à Canberra le 18 décembre 1989, en langues anglaise et cinghalaise, les deux textes faisant également foi.

Pour l'Australie :  
[PAUL KEATING]

Pour Sri Lanka :  
[WICKREMA WEERASOORIA]

---